



Milano

城市指南

米兰市政府

米兰市政府

国土推广与旅游政策部

地址: Via Dogana, 2

邮编: 20121 Milano

负责人

Massimiliano Taveggia

旅游业服务发展和监管

Sergio Daneluzzi

国土推广和门户网站服务

Patrizia Bertocchi

内容监督

Mauro Raimondi

由编辑出版

特别企划

De Agostini Libri S.p.A. 出版公司

负责人

Andrea Pasquino

产品经理

Licia Triberti, Davide Gallotti

项目策划

Federica Savino

图片编辑

Marco Torriani

和 Alessandra Allemandi

平面设计和排版

Sandra Luzzani

和 Vando Pagliardini

文字编写

Monica Berno

印前技术服务

Andrea Campo

技术协调

Guido Leonardi

下载应用 米兰城市指南

iPhone

Android



在您的智慧手机激活指南内的二维码。

每一条线路均包含对应的二维码，允许您接入指南的特别内容。

图片来源

DeAgostini Picture, Archivio  
Alinari, Alessandro Casiello,  
Marco Clarizia, Contrasto, Corbis,  
Gianni Congiu, Marka, Mauro  
Ranzani, Andrea Scuratti, Vando  
Pagliardini, Michela Veicsteinas

2015年12月更新

# 概述

简介	2
城市和市心地图	4
米兰和它的历史	8
1 去市中心随便逛逛	10
2 古罗马和中世纪	12
3 文艺复兴与巴洛克艺术	14
4 新古典主义和十九世纪	16
5 米兰的大教堂	18
6 米兰的宫殿	22
7 米兰的博物馆	26
8 米兰的当代艺术	30
9 米兰的科学技术	36
10 公园和纳维利运河	38
11 在米兰购物	42
12 演出，比赛和娱乐活动	44
13 米兰周边	46
有用信息	48

A photograph of a city skyline. On the left is a modern, multi-story building with a grid-like facade and many windows. On the right is a tall, historic brick tower with a conical roof and a statue on top. The foreground shows various rooftops and a small dome. A red horizontal band across the middle contains the Chinese characters '欢迎' (Welcome).

欢迎

一座伟大的城市需要以一种整体的视角来看待：这是一本便携而且包罗万象的指南，是一扇通往米兰这片土地和这片土地上一切瑰宝的大门。

我们选用了简单的格式编排，为您在米兰的城市观光游览提供了13条线路，涵盖了艺术，历史，文化和自然风光。我们所提供的信息简略，具时效性，目的是带领您专注于城市中的更美的风景，当然也包括那些隐藏在角落从未被发现的美景以及一切值得去探索的地方。

这不仅表达了我们欢迎您的欢迎，也是我们对您选择来米兰的诚挚谢意。您的这份厚爱绝不会让您失望，这点我们非常确信。几百年来，米兰以她的活力，创造力和不断创新的力量吸引着全世界游客：米兰人为欧洲和全世界展现了一种热爱生活的力量。

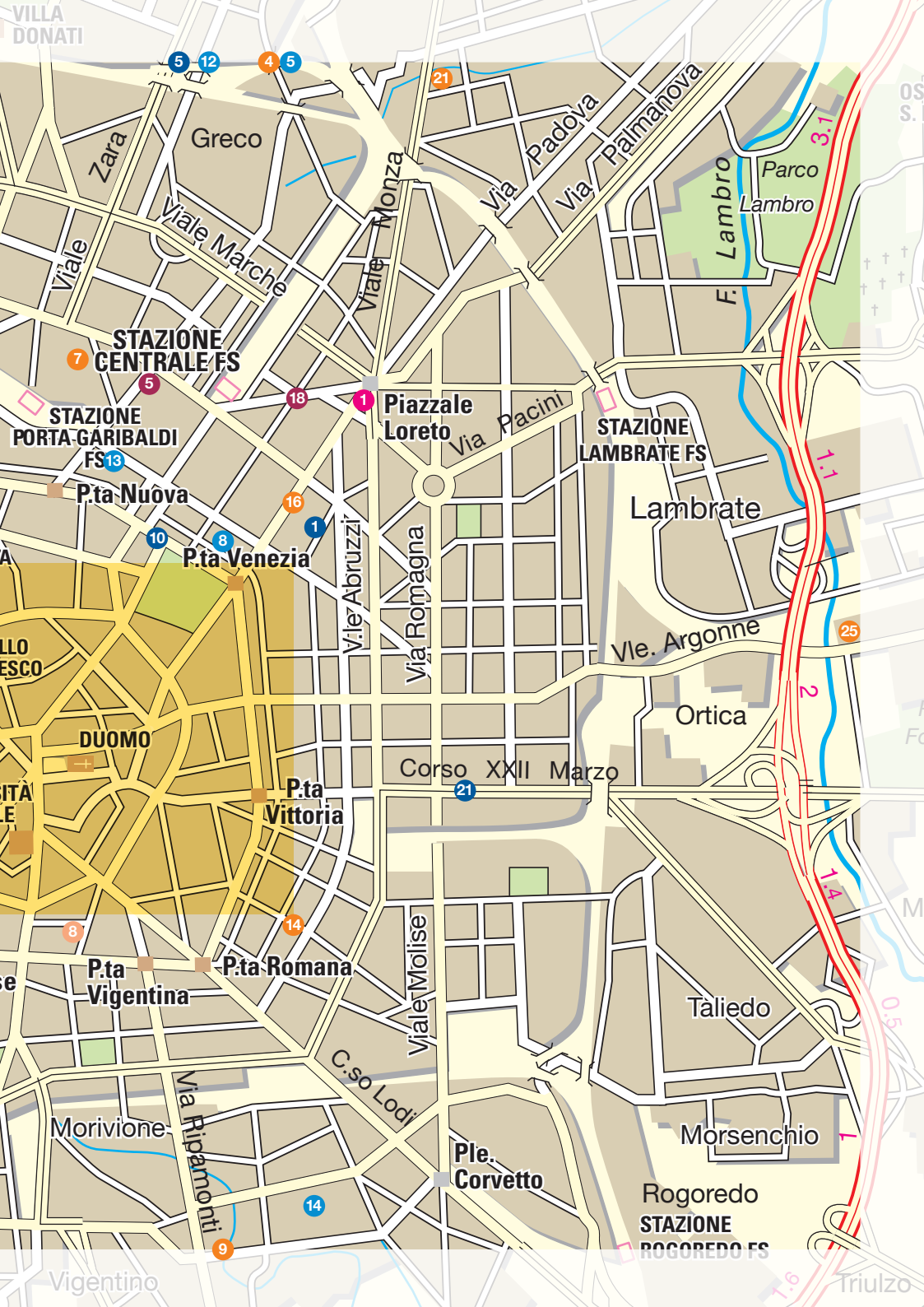
沿着城中的道路行走，走进博物馆，走进教堂，去购物或者去发现古老的伦巴第运河，你们与这个城市融为一体，感受她的积极向上和对成长的渴望。

今天，也就是赢得2015世博会挑战之后，我们接受了一个更加举足轻重的挑战：使您被充满性又能满足众人的美景所吸引，激起您再次到来的欲望。

祝您在米兰愉快。

# 城市地图





VILLA DONATI

5 12 4 5

21

Zara

Greco

Viale Marche

Viale Monza

Via Padova

Via Palmanova

STAZIONE CENTRALE FS

7 5

STAZIONE PORTA GARIBALDI FS

P.ta Nuova

13 10

P.ta Venezia

8 1

16 18

V.le Abruzzi

Via Romagna

Piazzale Loreto

Via Pacini

STAZIONE LAMBRATE FS

Lambrate

V.le Argonne

Ortica

Corso XXII Marzo

21

P.ta Vittoria

V.le Molise

C.so Lodi

P.ta Romana

P.ta Vigentina

Morivione

Via Ripamonti

9 14

Ple. Corvetto

Rogoredo

STAZIONE ROGOREDO FS

Vigentino

Triulzo

0.5

1.6

1.4

2

1.1

3.1

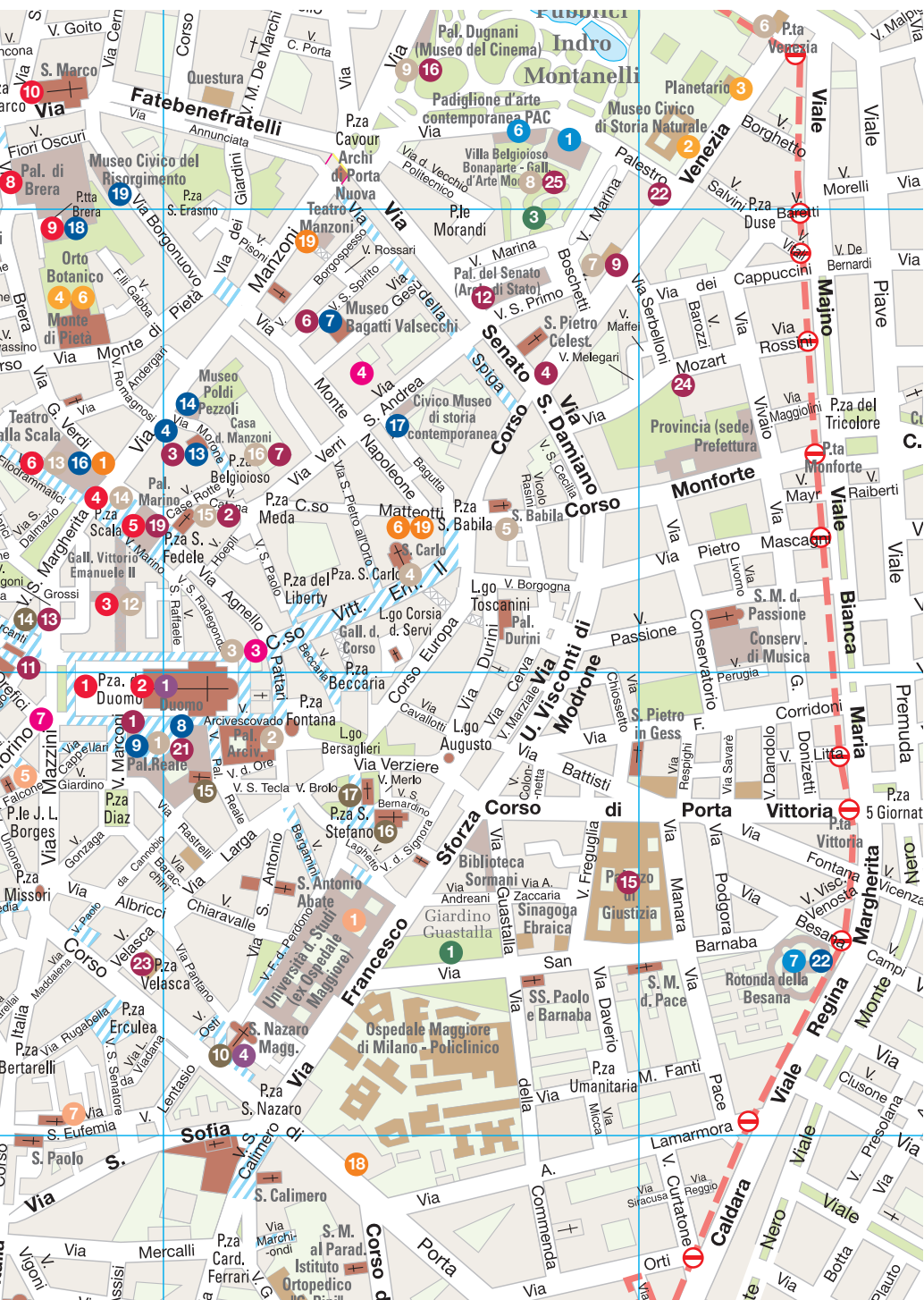
Parco Lambro

F. Lambro

OS S.

# 市中心







La scrofa semilanuta (意为半无毛的母猪)，一块在理性宫的母猪浮雕记录了这座城市名称的起源。贝罗维索，凯尔特人的首领，在一个找到了一只只有一半毛的母猪的地方建立了米兰（“mediolanoe”），正如神的旨意给他的指示。

人类最早在米兰定居的痕迹可以追溯到西元前400-500年间，是当时的高卢族的因苏布雷人。“米兰”这个名称来自凯尔特语的“村庄”，到我们这里成为拉丁语的形式“Mediolanum”，大概是表示“河流之间的土地”或者“在平原上”。米兰最终在194年被罗马人征服。286年，米兰成为西罗马帝国的首都以及皇帝马西米兰诺的官邸。313年后，随着“米兰敕令”的颁发确切地说是在米兰颁布的一米兰成为巩固基督教的重要中心，这还由于374年当选为大主教的圣安布罗焦的努力。在米兰的众多教堂中，有早期基督教根源的并不多。（例如圣安布罗焦教堂，圣欧斯托焦教堂，圣洛伦佐教堂）随着西罗马帝国迁都拉韦纳（Ravenna），米兰开始了一段时期的衰落。在5世纪末至8世纪，米兰城被阿提拉王国的匈人和哥特人以及拜占庭人破坏，而后在569年被伦巴底人占领，新王国的国都被定在帕维亚（Pavia）。只有到了卡洛琳王朝时期（9-10世纪），米兰恢复了它的重要地位，主要是因为伯爵主教合二为一的作用。12世纪，米兰的发展引来了腓得烈一世（神圣罗马帝国皇帝）想吞并它的欲望，后来看到了米兰的反抗，他在1162年将整个城市摧毁。米兰曾与波河平原上的其它城市结盟，1176年建立了伦巴底同盟，将“红胡子”腓得烈一世击败，并且开始了米兰的重建。米兰的自治时期被托里安尼家族（Torriani）

# 米兰和它的历史



蛇精灵连同圣乔治十字和母猪浮雕都是米兰的象征符号。蛇形的怪兽正在吞噬一个年轻人，这曾经还是象征威斯孔蒂家族的盾徽图案。

和之后的维斯孔蒂家族（Visconti）终结（1277-1301,1311-1447）。在这170年间，米兰是米兰大公国的首府，1836年开始修建米兰大教堂。1447年。菲利普·玛利亚·维斯孔蒂（Filippo Maria Visconti）去世之后没有继承人，因此接下来的三年，米兰由安布罗斯共和国统治，但并未平息三大家族之间关于继承王位的冲突。1450年，雇佣兵首领弗朗切斯科·斯福尔扎接管了米兰，在他的王朝的统治下，米兰成为文艺复兴的重要城市之一，许多著名的艺术家在这里工作（譬如达芬奇，布拉曼特和费拉莱特），在这期间在米兰先后落成了马焦雷医院，波尔蒂纳里小堂和传染病隔离医院。在16世纪初期，米兰成为西班牙和法国拿破仑帝国争夺的地盘。之后西班牙人占了上风并统治了米兰将近2个世纪。被博罗梅奥家族统治的那一时期是一段非常困难的时期，社会存在严重的不公正，瘟疫横行。第一位统治者圣卡洛，把米兰作为罗马天主教发起的反宗教改革的堡垒；第二位统治者腓德烈，建立了第一家公共图书馆，安布罗奇亚纳图书馆和同名的画廊。1713年，米兰的统治权从西班牙人手中转移到奥地利人手中，奥地利女皇玛丽亚·特雷莎和她的儿子朱塞佩二世的统治下，人们亲眼目睹了米兰从经济到艺术的各个领域中的全面复兴。那一时期创建了布雷拉美术学院，落成了斯卡拉剧院，皇家宫殿和园林别墅以及许多新古典主义的建筑。

1796年5月15日，拿破仑率领法国军队进驻米兰。第二年，米兰成为奇萨尔皮尼共和国（Repubblica Cisalpina）的首都，1805年成为意大利王

国的首都：拿破仑一世作为意大利国王在米兰大教堂加冕。1814年，奥地利人重回米兰，随之而来的是意大利复兴运动的开始。1848年，米兰人民奋起反抗奥匈帝国：经过5天的斗争以胜利结束了动乱。然而，只有到了1859年米兰才成为萨沃亚王国的统治区域，后来在1861年意大利统一成为意大利王国，而米兰不久之后便成为了经济中心。

新的社会财富给城市的历史中心带来了巨大的冲击，首先是银行和保险业进驻，古老的市中心被高雅的社区代替（常常忽视了对历史记忆的尊重）。在首府，作为大批工业企业的所在地，涌入了大量的劳工，发展了工人阶级，形成了以工党为首（1882），其次是意大利社会党的工人党派。19世纪末期，政治气候到达竞争白热化的程度，而这局势的紧张引来了巴瓦贝卡里斯（Bava Beccaris）将军对群众暴动的镇压，他下令向抗



“米兰的一切都那么美妙绝伦，每样事物都富庶，这里的住宅建筑风格雅致，数目繁多，人们亲切热情；这里的生活令人愉悦……”  
马格努斯奥索尼乌斯（Ausonio Decimo Magno），公元400年。

议面包价格疯涨的人群开枪，造成了80人死亡450人受伤。

在接下来的几年直到第一次世界大战，米兰仍然处在一个社会局势紧张与经济困难的时期。1919年，就在这里，墨索里尼建立了法西斯政权：法西斯制度给米兰留下了深刻的印记，那一时期他改建了运河的覆盖区域（有争议），建造了一些公共设施（例如米兰法院大楼，艺术宫，会展中心），改变了城市面貌。在二战期间，米兰首当其冲受到了盟军炸弹严重的袭击，1943年后，在反纳粹法西斯期间，米兰成为北部意大利（米兰因此获得抗战金荣誉勋章）游击队指挥部所在地。战争结束，作为伦巴第大区首府，米兰成为意大利战后重建的引擎和推动经济繁荣的主力，见证了城市的成长和转型，还涌入了大批的移民潮。1967年开始，首先是学生和工人的起义，然后紧张的局势促使了城市状况的改变。喷泉广场（piazza Fontana）的农业银行的爆炸惨案开启了一个直到八十年代初期才结束的暴力政治斗争和恐怖袭击的时代。接下来的就是很近期的历史，人们目睹了米兰市中心的不可逆转的演变过程，几乎全部与去工业化有关。许多大的项目，例如城市生活（City Life），新门（Porta Nuova），Portello区域改造工程和Cascina Merlata 项目等等。这些项目正在重新塑造米兰。随着2015年世博会的成功举行，米兰从新会展中心旁边的巨型建筑群到靠近新展区的区域已经成为城市改造和建筑创新的主角。

这个创新不仅仅体现在城市规划，还体现在社会和文化层面。



页面最上：“米兰五天起义”的一个场景在巴勒德萨勒维拉茨（Baldassarre Verazzi）的画作中。1848年的3月18日到22日，米兰人民拿起路障奋起反抗奥匈军队。  
上方：1865年3月7日，当时的国王维托里奥·埃马努埃莱二世（Vittorio Emanuele II）参加了以他命名的长廊的奠基仪式。

- 1 PIAZZA DEL DUOMO
- 2 DUOMO
- 3 GALLERIA VITTORIO EMANUELE II
- 4 PIAZZA DELLA SCALA
- 5 PALAZZO MARINO
- 6 TEATRO ALLA SCALA
- 7 SANTA MARIA DEL CARMINE
- 8 PALAZZO DI BRERA
- 9 PINACOTECA DI BRERA
- 10 SAN MARCO

# 去市中心随便逛逛

在多姆大教堂的天台可以一览壮丽的城市全景，登顶需要走919的阶梯。在最高的尖顶上矗立着圣母玛丽亚雕像，自古以来是米兰的象征，在1848年的“米兰五天起义”期间，在奥地利士兵已经撤离大教堂顶之后，那里曾悬挂由爱国者托雷利带来的意大利国旗。

如果一个米兰人接待一个从未来过米兰的朋友，作为城市的地理中心和历史中心的多姆大教堂广场一定是第一个要去的地方。我们今天所看到的广场是几个世纪以来扩建和改建的结果。它曾经只是一个很小的广场，被中世纪的宫殿和住宅环绕：从迷宫般狭窄的街道穿插而出，大教堂突然映入眼帘，它的雄伟壮丽创造了一个伟大的奇迹。在1865至1873年间，人们决定建造一个宽阔的教堂广场，周围环绕着拱廊式的宫殿，这样做是为了改变大教堂所带来的感情氛围。

面对大教堂的广场上有皇宫[见16和24页]，阿仁伽里奥宫[见22和30页]以及拱廊；中央矗立着骑着马的维托里奥·埃马努埃莱二世的雕塑。米兰大教堂[见18页]，伦巴第大区首府的象征，它的具体建造时间并不确切。建造大概开始在1386年，正如教堂右侧第一个框架的小牌匾上所写：“Duomo大教堂始于1386年”。可以确定的是教堂的正面在16世纪的上半叶开始建造。“Duomo工厂”曾经是一个永远完不成的作品，因为最后一扇门的完工已经到了1965年。它是欧洲最大的大理石建筑也是最大的哥特式教堂：长158米，宽93米，最高的尖顶高108.5米。教堂左边是19世纪的维托里奥·埃马努埃莱二世长廊[见17页]，由大教堂广场通向斯卡拉广场，那里对面有两个主要建筑。一侧是马里诺宫[见24页]，另一侧是世界歌剧的神圣殿堂斯卡拉剧院[见17页]。由左边的拱廊可以到达斯卡拉歌剧院博物馆[见28页]

沿着往歌剧院的路向前走，经过Via verdi，然后到Via Brera继续向前。从via carmine这里左转一小段就到了一个小广场，这里有卡尔米奈圣母玛丽亚教堂，这里是讲英语的移民们的教堂，每星期的弥撒用英语和他加禄语，一种在菲律宾的主要语言。教堂的历史复杂而奇特：起源于15世纪，曾经历数次重建和翻修，它的钟楼在1664年被西班牙人降低。继续沿着布雷拉路则到达17世纪的雄伟的布雷拉宫，布雷拉画廊和布雷拉国立美术学院以及布莱登赛国家图书馆的所在地。这里是布雷拉区的核心，艺术家，诗人云集的区域，也是店铺密集的区域。布雷拉宫有巴洛克式的庄严的外观和一个十分引人注目的大门—被圆柱包围并作为阳台的支撑—还有一个美丽的庭院以及一座雄伟的大楼梯通往举世闻名的布雷拉画廊 [见28页]。在via Fatebenefratelli 和 via Pontaccio两条路的十字路口向右转入 via San Marco。在这里可以找到莫扎特曾经居住的修道院。在这里曾经设有圣马可“坟墓”，这里有个小水塘，纳维利运河 [见37页]曾经流到这里，也曾作为装卸货物的港口。圣马可教堂的历史可以追溯到13世纪，只保存了那个时代的大门，钟楼和几个雕像。教堂的内部已经被改造成巴洛克风格的样式。



\* 建造大教堂的大理石从马焦雷湖通过提契诺河和米兰大运河以及运河的内渠直到一个位于医院和圣斯戴凡诺教堂的小型人工湖圣斯戴凡诺湖。

“...（米兰大教堂如同）一块随时都会消融的绝美如幻境般的冰的结晶...” ——马克吐温



旁边：维托里奥埃马努埃莱二世长廊，以马赛克装饰的拉丁十字型的拱廊，以铁和玻璃制成的顶棚遮盖。  
左下：斯卡拉歌剧院是世界最负盛名的歌剧院。  
右下：圣马可教堂的内部。1874年，朱塞佩维尔蒂曾亲自在这里为意大利著名文学家亚历山德罗·孟佐尼的葬礼主持安魂弥撒。由于其非凡的音响效果，米兰许多重要的音乐机构选择在这里举行音乐会。

- 
- 1 CIVICO MUSEO ARCHEOLOGICO
  - 2 SAN MAURIZIO
  - 3 RESTI DEL PALAZZO IMPERIALE
  - 4 RESTI DEL TEATRO E DEL FORO ROMANO
  - 5 SAN SEPOLCRO
  - 6 PARCO ARCHEOLOGICO DELL'ANFITEATRO ROMANO
  - 7 SAN LORENZO MAGGIORE
  - 8 PARCO DELLE BASILICHE
  - 9 SANT'EUSTORGIO
  - 10 SAN NAZARO MAGGIORE

# 2 古罗马和中世纪

- 11 SAN SIMPLICIANO
- 12 SANT'AMBROGIO
- 13 PIAZZA DEI MERCANTI
- 14 PALAZZO DELLA RAGIONE
- 15 CAMPANILE DI SAN GOTTARDO IN CORTE
- 16 SANTO STEFANO MAGGIORE
- 17 SAN BERNARDINO ALLE OSSA

圣劳伦佐马焦雷教堂的门前屹立着16个古罗马时期的石柱。中间则君士坦丁大帝的铜像复制品，用以纪念米兰赦令的颁布。

米兰作为西罗马帝国的首都时期的遗迹留下的很少，由于当时盛行一种方式，为了重新利用建筑材料所有的建筑均被摧毁。如果想在历史中游览一番只要从市立考古博物馆 [见26页] 开始，它位于环境得天独厚的前圣毛里齐奥大修道院（公元八世纪）中，在这里还有圣毛里齐奥大教堂 [见19页] 和入口处的庭院。在公园内的博物馆可以看到罗马城墙唯一被保存下来的塔楼，也被称为安斯佩尔托塔Ansperto。

在这里，曾经矗立着一座公元一世纪的住宅建筑和一座巨大的古罗马竞技场，只留下了两座方形塔楼的其中一座，之后被改建成教堂的钟楼。在Via Brisa附近可以看到一些建筑物废墟，属于曾经雄伟的皇宫，建于公元三世纪末，在这里可以辨认出的还有古罗马浴场。

公元前一世纪末的古罗马剧场的遗迹则坐落在Affari广场的证券交易大厦 [见24页] 下（仅限预约者参观）。当然，中世纪的米兰城也有古罗马广场（一世纪），就在安布罗西安纳图书馆 [见28页] 下面，如今在圣墓堂 [见19页] 的小教堂内还可见到铺设地面的石板。在古罗马的城市中从不缺少娱乐场所和祭祀的场所，一般被安排在城门之外。譬如在提契诺门外曾有公元2世纪到3世纪的圆形露天剧场（现成为位于Via De Amicis17号的考古公园的一部分附属于“Alda Levi”考古博物馆）以及圣劳伦佐马焦雷大教堂 [见18页]。

该教堂建于4世纪到5世纪之间，保留了其古老的形式，在其附属的小圣堂中保存了属于古罗马和早期基督教的证物。穿过大教堂公园 [见37页] 就

可以到达圣欧斯托焦教堂[见20页]，这座教堂属于教堂建筑群（7世纪-12世纪的遗迹）的一部分，在这里有早期基督教的小堂和举行葬礼的礼堂。除了圣劳伦佐马焦雷教堂，安布罗焦主教还下令修建了其他三个教堂：位于罗马那门大道（corso di Porta Romana）的圣纳扎罗马焦雷教堂[见19页]和位于via Solferino的圣森普利卡诺教堂[见20页]以及“殉道士教堂”即现在的圣安布罗焦教堂[见20页]，是伦巴第大区一个杰出的罗曼式建筑。在这三座教堂都可以欣赏到早期基督教和古罗马晚期的史迹。距离大教堂几步之遥的地方，你会遇到曾影响巨大的中世纪古城的中心。站在商人广场，面朝真理宫[见23页]和朱利康素蒂宫[见23页]，在中世纪的城市生活中起了关键性的作用，在它的拱廊下人们寻找商人，汇兑所和公证处。大教堂后面，位于皇宫的后院，十分醒目的是一座红色转砌成的钟楼：是14世纪皇家教堂圣高达堂唯一的遗迹（连同教堂的后殿）。穿过Via Larga，在santo Stefano广场可以看见两个礼拜场所：圣斯特凡诺马焦雷大教堂—罗曼式建筑风格但是曾经在16世纪和19世纪进行过重建—以及圣贝纳迪诺骸骨教堂一起源于中世纪—以骸骨小教堂著称，它的奇特之处在于用采集而来的人骨做装饰，做出宗教图案。



✱ 圣劳伦佐大教堂的背后是维持拉广场（piazza vetra），古时候曾经是处决犯罪的巫婆和各种罪犯的场所。圣劳伦佐的雕塑矗立在草坪中，就是这个位置，即将伏法的罪犯留下最后一声叹息。

“米兰的璀璨文化在方方面面点缀着它使它更加耀眼。” ——伦巴底 匿名者，8世纪



左上：古罗马圆形露天剧场的遗迹，这个大型竞技场大小约160×125米。

右上：蒂亚特莱塔特里乌兹亚杯，4世纪的古罗马玻璃杯。保存在市立考古博物馆，它以一种至今无人能破解的技术制成。

下：商人广场以及位于广场中央的井（源于16世纪），曾经位于另一端，那里曾经是所谓的“负债破产者”的用来被示众的耻辱石。那些欠债人在宣布破产以及被强制关入附近的“Malastalla”监狱之前曾坐在这里示众。



- 1 "CA' GRANDA"
- 2 CASTELLO SFORZESCO
- 3 SANTA MARIA DELLE GRAZIE
- 4 SAN VITTORE AL CORPO
- 5 SANTA MARIA PRESSO SAN SATIRO
- 6 SANT'ALESSANDRO
- 7 SANT'EUFEMIA
- 8 SANTA MARIA PRESSO SAN CELSO



# 3

## 文艺复兴和巴洛

斯福尔扎城堡以费拉雷特塔楼为象征。它是以两幅在 齐亚拉瓦莱修道院 和 波佐伯奈利农舍 (cascina Pozzobonelli) 偶然发现的草图为基础重新创作的。在广场起点缀作用的圆形喷泉代替了之前的在60年代因修建第一条地铁线路而被移走的“婚礼蛋糕”。

那是在1456年4月12日，当公爵弗朗切斯科斯福尔扎为“Ca’ Granda 医院奠基并启动建设的时候，这座医院是当时欧洲最现代化的医院。出自安东尼奥·阿维利诺，别名菲拉雷特的著名建筑师之手，直到1939年之前一直作为米兰马焦雷医院；1943年被炸毁随后完全得到修复。今天是米兰大学的所在地，在Via Festa Perdonio可以看见它长长的外观结构。在那些年费拉雷特也参与建设了另一个中世纪米兰文艺复兴时期的象征建筑：斯福尔扎城堡，由原来的堡垒改造成为米兰大公的豪华居所。改造工程开始于1368年，当时维斯康蒂加莱亚佐二世和米兰的其他领主仍留在那里，直到十六世纪它恢复成军事要塞。在历经了被拆毁的风险后，于1893年开始，由建筑师和古代学者 卢卡贝尔特拉米Luca BELTRAMI主持其修复改造工程。今天成为一个重要的文化基地和斯福尔扎城堡博物馆 [见26页]的所在地。距离不远处是感恩圣母教堂[见20和26页]，它是联合国教科文组织授予世界文化遗产称号也是文艺复兴时期的艺术瑰宝。在这块迷人的圣地保留了众多关于达芬奇的记忆，不仅限于前多米尼哥修道院内一在教堂旁一著名画作”最后的晚餐“的所在地，还包括内斯戴利内宫的后面（教堂的对面）的花园，被称为”莱奥纳多植物园“，那里曾生长着米兰公爵卢多维科 摩洛捐赠的葡萄树。伟大的托斯卡纳画家在米兰度过了20年的时光，在这里创作了两个版本的”岩间圣母“和”音乐家肖像“（现收藏在安布罗西亚那画廊）还发明了一些水利器械和军事器械。在圣母感恩教堂附近（Via San vittore 25），

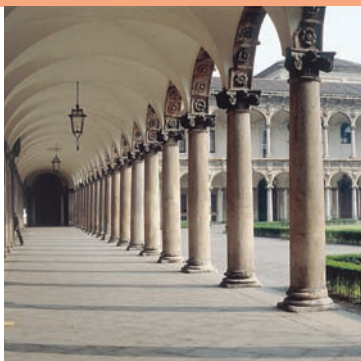
向后退到一个小广场上，这里有另外一个意大利文艺复兴晚期的最精美的教堂之一：圣维托雷阿勒寇普大教堂。曾在1560年到1602年间被住在旁边附属修道院（科技博物馆所在地）的奥利维坦会的修士重建，教堂分为三个殿，有白色和金色的油彩装饰和17世纪的画作。另一条可行的路线是多莫大教堂几步之遥的Via Torino，在那里坐落着圣沙弟乐圣母堂，它也是珍贵的文艺复兴时期的见证。它的内部空间非常狭小，给人以深刻印象的是著名的由布拉曼特设计的假的内殿，他以绘画的形式制造了一个虚拟空间来营造后殿深邃的幻觉。沿着Via Torino继续走下去顺着via Lupetta左转直到一个小广场，那里坐落着圣亚历山大教堂，由17世纪的巴尔纳伯会的神父们建造。我们已经到达巴洛克风格的建筑，其优雅富丽的门面和钟楼已经预先提示了内饰的格调，并且收藏了丰富的绘画作品。在邻近Corso Italia的位置占据着与圣尤菲米娅广场同名的教堂，这座国家级的古迹保存了著名的16世纪达芬奇画派的版画。沿路继续走将会到达圣母圣塞路斯圣殿，你将发现自己置身在另一个伦巴第地区文艺复兴时期的艺术典范面前：16世纪的门廊使它真正成为了真正的代表作。几世纪以来，米兰新娘在婚礼过后马上带着一束花献给这座教堂的圣母玛利亚成为一贯的传统。



✱ 由于其完美的音响效果，圣尤菲米娅教堂在50年代被用来录制玛丽亚·卡拉斯的歌剧“清教徒”，“乡村骑士”和“梦游者”

# 克艺术

“如今的米兰是意大利最华丽最富庶的城市。”  
——马代奥·班戴洛



左：布拉曼特设计的虚拟的圣沙弟乐圣母堂后殿。在另一个较大的祭坛可见圣母子还愿壁画，这里叙述的是在中世纪被刺刀刺中的赌徒血流如注的场景。

上：Ca' Granda 医院壮观的内院拱廊  
下：环城内西班牙城墙的一段。今天仅可见尚存的10公里一小段。

- 
- 1 PALAZZO REALE
  - 2 PALAZZO ARCIVESCOVILE
  - 3 CORSO VITTORIO EMANUELE II
  - 4 SAN CARLO AL CORSO
  - 5 SAN BABILA
  - 6 PALAZZO SERBELLONI
  - 7 PALAZZI CASTIGLIONI E BOVARA
  - 8 VILLA BELGIOJOSO BONAPARTE O REALE
  - 9 PALAZZO DUGNANI
  - 10 ARCO DELLA PACE

# 4

## 新古典主义和

- 11 ARENA CIVICA "GIANNI BRERA"
- 12 GALLERIA VITTORIO EMANUELE II
- 13 TEATRO ALLA SCALA
- 14 SAN FEDELE
- 15 CASA DEGLI OMENONI
- 16 PALAZZO BELGIOIOSO

在朝廷所在地搬到斯福尔扎古堡之后，王宫成为西班牙统治者的所官邸，随后奥地利统治者，奥地利大公斐迪南一世，推动了大规模的翻修。

十八世纪是一个建筑风格和新城面貌大创新的时期，主要归功于皮耶尔马利尼（Giuseppe Piermarini），奥地利女王玛莉亚特雷莎皇宫的建筑师，他设计了斯卡拉歌剧院还主持了利用新古典风格对王宫（Palazzo Reale）[见10和24页]的重建，以及1770年王宫旁边的大主教宫（Palazzo Arcivescovile）。还有威尼斯门（Porta Venezia）的附近区域也是建筑师关注的焦点，因为那里曾经是从奥地利进入米兰城的入口，因此那里聚集了许多贵族宫殿。第一条路线可以由多莫大教堂广场的东北角出发，也就是维托里奥埃马努埃莱二世大道。右侧高大的拱门作为长廊的起点，而在对面拱廊下可以看到一个壁龛内放有一个石头制的塑像表现出一个穿长袍的罗马贵族，在他原来头的位置上成了十世纪的一位主教的头。人们称之为“石头人”（Omm de Preja）或者“卡雷拉先生”（scior Carèr）。在十九世纪初曾被用来张贴评论，信息以及讥讽的言论。几乎到了街的尽头，在一片开阔空地上一座新古典主义风格的教堂圣嘉禄堂映入眼帘，它的外观使人联想到古典时期的寺庙。维托里奥埃马努埃莱二世大道一直通到一个小广场，那里有一座历史悠久的圣巴比拉教堂，它是米兰重要的罗曼式教堂之一（11世纪），但是在十九世纪中叶以新罗曼式风格进行了重建。顺着威尼斯大道（Corso Venezia）在 via San Damiano 的顶端突然出现一座宏伟的塞尔贝罗尼宫（1793）：它曾是拿破仑，梅特涅，维托里奥埃马努埃莱二世以及拿破仑三世的官邸。往前一点就到了卡斯蒂格尼宫（Palazzo Castiglioni）[见23页]和波瓦拉宫（Palazzo Bovera），是严格意义上的新古典主义风格并且以在1800年接待过法国大作家司汤达著称。在威尼斯大道的另一侧是1812年的萨波里蒂宫（Palazzo Saporiti）。在它附近的 via Palestro 可以欣赏到一个米兰新古典主义最杰出的创作之一：贝尔佐佐伯纳帕特别墅（la Villa Belgiojoso Bonaparte），以

皇家别墅[见24-31页]和美轮美奂的园林[见36页]著称。对面的区域则是因德罗蒙塔奈利城市公园[见36页]，由皮耶尔马利尼的设计(Piermarini)为代表的意大利风格园林。在绿地的边缘，是十八世纪的杜尼亚尼宫(Palazzo Dugnani)[见24和36页]。十九世纪初的米兰还添了两个新的建筑：和平拱门(Arco della Pace)(位于森皮奥内大广场和圆形竞技场[见43页]附近)，均代表了古代世界的遗迹。我们再回到多莫大教堂广场开始第二条路线，即从维托里奥埃马努埃莱二世长廊(Galleria Vittorio Emanuele II)(为了纪念意大利国王于十九世纪的下半叶建造)出发，这是一条有顶棚的长廊，是意大利第一次使用铁艺和玻璃作为建筑材料，这个长廊连接了多莫大教堂广场和斯卡拉剧院。由皮耶尔马利尼设计的斯卡拉歌剧院(Teatro alla Scala)在1778年以安东尼奥·萨列里(Antonio Salieri)的一出歌剧作为首场演出开幕，又因在阿图罗·托斯卡尼尼(Arturo Toscanini)的作品(1898-1908)而名声大噪成为著名的“歌剧圣殿”。在广场后方坐落着在1835年后才完工的圣斐德理堂(San Fedele)。不远处的 via Omenoni 上则坐落着奥梅诺尼之家(Casa degli Omenoni)(1562-1565)[见22页]然后穿过小广场面对的则是贝尔约佐宫(Palazzo Belgioioso)[见22页]是由皮耶尔马利尼受命于1772年设计建造。纪念公墓(建于1863)可以追溯至十九世纪末期的建筑艺术，是一所真正的露天博物馆，那里充满了艺术家的艺术作品(允许参观。在Famedio纪念堂内保留着许多名人的遗骨(Alessandro Manzoni, Salvatore Quasimodo等))。



✿ 长廊内高达47米的圆顶，成为意大利国内外被多次模仿的对象，成为美国和加拿大建造新的商业中心的参照物。

# 十九世纪

“米兰……麻雀虽小五脏俱全，  
这恰恰是作为一个大城市所必需的……”  
——意大利作家塔尔凯蒂



左：圣嘉禄堂是杰出的新古典主义建筑风格的建筑群。前门是科林斯式廊柱和一个大圆顶，该教堂是希腊万神殿的一个变形。

上方：克莱里奇宫的内部庭院，是十八世纪米兰贵族的建筑代表作。

下方：“加尼布雷拉”圆形城市竞技场(Arena Civica “Gianni Brera”)在这里曾经主办海战表演，马戏表演，也曾被作为溜冰场。1906年布法罗比尔和他的由大篷车和真正的印第安人组成的“马戏团”曾在这里表演。“狂野西部秀”曾是演出名称。

- 1 DUOMO
- 2 SAN LORENZO  
MAGGIORE
- 3 SAN MAURIZIO  
AL MONASTERO  
MAGGIORE
- 4 SAN NAZARO  
MAGGIORE
- 5 SAN SEPOLCRO
- 6 SAN SIMPLICIANO
- 7 SANT'AMBROGIO
- 8 SANT'EUSTORGIO
- 9 SANTA MARIA  
DELLE GRAZIE
- 10 SANTA MARIA  
INCORONATA



# 5 米兰的大教堂

费拉雷特 (Filarete)，达芬奇 (Leonardo Da Vinci)，布拉曼特 (Bramante)，弗朗切斯科迪 乔治马提尼 (Francesco di Giorgio Martini)，卢伊尼贝尔戈诺尼 (Luini Bergognone)，贝尔尼尼 (Bernini)，高登佐 费拉利 (Gaudenzio Ferrari) .....几位极富盛名的艺术家曾经通过教堂艺术使米兰成为一个伟大的城市。

**多莫大教堂Duomo**[见10页]

多莫大教堂广场 (Piazza del Duomo) 这里是伦巴第首府米兰的象征；以圣母玛丽亚诞生为主题。他的修建始于吉安·加莱亚佐·维斯孔蒂 (Gian Galeazzo Visconti) 时代，几乎可以确定地说是在1386年，它有传奇般的起源。有人说。魔鬼在某天晚上曾经降临在米兰大公的家，提出修建一个充满他的画像的教堂。而教堂里的96个撒旦的石像似乎证

实了这个传说。它的建造直到十九世纪末才结束，因此被人们形容一个工作“漫长如多莫大工厂”，这种说法在米兰很流行。教堂的内部也令人叹为观止，因为它体现了哥特式教堂建筑风格垂直划分的精髓。教堂还拥有众多艺术珍品：出自雕塑家雷奥内莱奥尼 (Leone Leoni) 之手的吉安·贾科莫·美第奇 (Gian Giacomo Medici) 的棺木 (1563)；胡桃木制的祭坛 (1572-1620)；耶稣十字架上的圣钉被保存在祭坛上方的放有耶稣受难像的神龛里；15-16世纪的彩绘玻璃窗；青铜烛台，这件铜制的艺术品大部分结构为哥特式艺术风格并且混合着莱茵派风格；日晷；里奇尼的作品米兰主教圣卡洛的陵墓 (1606)，卡洛·博罗梅奥 (Carlo Borromeo) 的真身就保存在一个棺木中。

**圣劳伦佐马焦雷大教堂 (San Lorenzo Maggiore)** [见12页]

“.....从远处看好像用白色的纸剪成的，但是当你走近它，你会惊讶的发现好像剪成的花边形状居然是纯白色的大理石.....”亨利希·海涅在1826年这样写道，而人们每次尝试走近多莫大教堂时所感受到的美妙是一样的，相同的。

地址：Corso di Porta Ticinese 39  
前方是罗马帝国时代的柱廊，教堂仅匆匆一瞥就着实令人着迷。它的精华部分是一个十七世纪后期建造的教堂，但因为它的建筑整合了早期基督教建筑风格，因此被认为是古罗马和早期基督教在米兰最重要证据。教堂内部的中心区域，值得一看的有由马赛克装饰的圣阿基利诺小堂。（4世纪）

**圣毛利佐教堂 (San Maurizio al Monastero Maggiore)** [见12页]

地址：Corso Magenta 15. 这座教堂是十六世纪建筑的珍品，整个内堂绘有壁画，很大一部分是贝尔纳迪诺·卢伊尼的作品 (Bernardino Luini)。

**圣纳扎罗·罗马焦雷教堂 (San Nazaro Maggiore)**

地址：Piazza San Nazaro in Brolo 5  
这是传教士安布罗焦建立的四个教堂之一（公元382-386年），也是米兰最古老的教堂之一；它大部分的结构仍保持了原本的面貌。前方是特里乌佐小堂（1512-1520），是军事领袖吉安贾科莫·特里乌佐的陵墓所在地，还埋葬了她的两位妻子。在牌匾上用拉丁文写了一句话，历史学家将它翻译成米兰方言，意思是“从来没有停下来的时刻”

**圣墓堂 (San Sepolcro)** [见12页]

地址：Piazza San Sepolcro. 始建于1030年的米兰古罗马竞技场，曾经由它的始建者的重孙子在第一次十字军东征归来的时期进行重建（1069-1099），模仿了耶路撒冷的圣墓。据说教堂中央的石棺包含了



✱ 根据古老的传统，在多莫大教堂诞生了“米兰烩饭”，它是由一个为多莫大教堂工作的玻璃艺术家的学徒瓦莱里奥·迪·费安德拉所发明，被称为“藏红花”，是因为总是添加这种香草用来为玻璃上色；有一天他将藏红花放到米饭中，这个举动带来了相当巨大的成功。

“我游历在你的石林和迷雾之中/在大教堂的广场前休憩片刻/不是天上的星星/而是每个灯火阑珊的夜晚照亮了窃窃私语的路人。”——翁贝托·萨巴，米兰。



左：圣母感恩堂的伟大的文艺复兴时期的讲道坛，应该是照卢多维科·莫洛的意愿的家族陵墓。

上：圣毛利佐教堂的内部装饰，壁画出自十六世纪伦巴第杰出艺术家之手。

下：圣墓堂，其内部具有巴洛克风格，在红衣主教费德里科·鲍罗麦欧建造的教堂门面追溯到十七世纪伦巴第的罗马式风格。

十字军从圣城带回来的土和圣母玛利亚的一绺头发。

### 圣桑普利齐亚诺教堂

(San Simpliciano)

地址：Piazza San Sempliciano 7 传教士圣安布罗焦建立的四个教堂中的最后一个，他想将该教堂建在城市的边缘区域。罗曼式建筑风格，始建于四世纪而后在十九世纪重建，保存了贝尔戈诺尼 (Bergognone) 的“圣母加冕” (L' incoronazione della Vergine) 壁画 (1515)。教堂定期进行管风琴演奏会。

### 圣安布罗焦大教堂 (Basilica di Sant' Ambrogio) [见13页]

地址：Piazza Sant' Ambrogio 15 由大主教安布罗焦于379年建立，最初为“殉道者圣殿”，在397年埋葬了殉道者圣人杰瓦斯和普罗塔

游行队伍从多莫大教堂来到这里。教堂的钟楼也呼唤他们，钟楼顶端的十字架的位置上是一颗八角星，正是这八角星引导着三位贤士往伯利恒去。从2011年开始，教堂的正面和几个小堂被长明夜灯点亮。但是，该教堂的珍宝则是波尔蒂纳里小堂，最大程度地张显了米兰地区文艺复兴建筑风格。教堂全部绘有壁画，顶部的部分出自文森佐·福帕 (Vincenzo Foppa) 之手 (1466-1468)

### 感恩圣母堂 [见14页]

地址：Piazza Santa Maria delle Grazie 2 文艺复兴时期建筑的杰出作品，该教堂虽以“最后的晚餐” [见14和26页] 闻名于世，但是也以它在1492年新添的文艺复兴时期的讲道坛著称。在它更古老的部分 (哥

# 5

## 米兰的大教堂

✱ 在圣安布罗焦圣殿的旁边有一座古罗马时代的圆柱。传说两个可见的洞是用被安布罗焦“封印”在这里的魔鬼的角制成的。

✱ 波尔蒂纳里小堂的一个隔间中有一个墓，保存着殉道者圣彼得的头骨，根据传统他是头痛者的保护圣人。在临近的修道院曾是昔日的宗教审判所。

斯 (Gervasio e Protasio)。目前的罗曼式外观则是在九世纪到十二世纪之间改造和重建的结果，也经历了一些现代手段的修复。大教堂的正面庄严肃穆的大厅有总主教安斯贝尔托的陵墓，从街上看它的立面是隐藏的。教堂内部保存着十分有价值的藏品：金祭坛上的圣体盘，为卡洛琳时代金银器的代表作，以及教堂的地下室。教堂后殿的穹顶装饰有大量6-8世纪的马赛克。

### 圣欧斯托焦圣殿 [见13页]

地址：Piazza Sant' Eustorgio 在教堂经过重建后的罗曼式风格的立面背后隐藏着一个古老而又相当重要的祭祀地。圣殿有一个分层次的设施，分别包含七世纪的遗迹，十一世纪遗迹和十二世纪遗迹。这座教堂与东方三贤士的遗骨和祭祀有关，根据圣欧斯托焦带来的传统，主显节期间东方三贤士的

特式风格)，除了一个为卢多维科莫洛 (Ludovico il Moro) 建造的建筑之外，还由于高登佐费拉里 (Gaudenzio Ferrari) 和马可迪奥吉诺 (Marco d' Oggiono) 的壁画为人所知。在讲道坛左侧的小堂里十五世纪的版画“感恩圣母”曾经在瘟疫横行的十六十七世纪备受尊崇。在右侧的小堂曾经保存提香 (Tiziano) 的油画“荆棘加冕”，而在18世纪末，法国人将它带到巴黎；今天保存在卢浮宫内。从左侧的小门则通到一个不拉曼特的小修道院。

### 圣母玛丽亚加冕教堂 (Santa Maria Incoronata)

地址：Corso Giuseppe Garibaldi 116 它有一个分为两个一模一样部分的门面，反映在内部也是两个双子小堂。很有可能这两个建筑曾经是分别独立后来才被合并的 (1848)。



旁边：位于圣欧斯托焦圣殿内的波尔蒂纳里小堂的圆顶。壁画隐藏在七层彩色的石膏下，在1952-1965年间的修复工程之后他们恢复了昔日辉煌。

左下：圣森普里齐亚诺教堂内供奉着三位殉道者的遗骨：西西尼奥，马尔提里奥和阿列桑德罗。

右下：安斯贝托（Ansperto）内庭，雄伟的庭院两侧由双拱廊通向圣布罗焦教堂前方。



- 
- 1 ARENGARIO
  - 2 CASA DEGLI OMENONI
  - 3 CASA DI MANZONI
  - 4 CASA FONTANA SILVESTRI
  - 5 GRATTACIELO PIRELLI
  - 6 PALAZZO BAGATTI VALSECCHI
  - 7 PALAZZO BELGIOIOSO
  - 8 PALAZZO BORROMEO
  - 9 PALAZZO CASTIGLIONI
  - 10 PALAZZO CLERICI
  - 11 PALAZZO DEI GIURECONSULTI
  - 12 PALAZZO DEL SENATO
  - 13 PALAZZO DELLA RAGIONE

# 6 米兰的宫殿

- 14 PALAZZO DELLE STELLINE
- 15 PALAZZO DI GIUSTIZIA
- 16 PALAZZO DUGNANI
- 17 PALAZZO LITTA
- 18 PALAZZO LOMBARDIA
- 19 PALAZZO MARINO
- 20 PALAZZO MEZZANOTTE
- 21 PALAZZO REALE
- 22 PALAZZO SAPORITI
- 23 TORRE VELASCA
- 24 VILLA NECCHI CAMPIGLIO
- 25 VILLA REALE

多莫大教堂广场上的阿仁伽里奥宫 (Arengario) 双子楼

城市的文化遗产，米兰的众多宫殿都是精美的建筑，风格迥异并且属于不同的时代，它们诉说着城市悠久的历史。

**阿仁伽里奥宫 (Arengario)**  
[见10和30页]

地址：Piazza Duomo阿仁伽里奥宫的两个双子展馆诞生在三十年代，为了给广场营造更壮观的视觉。这里是二十世纪博物馆所在地。

**奥梅诺尼之家 (Casa degli Omenoni)** [见17页]

地址：Via Omenoni 3 八尊由雕塑家查尔斯五世Carlo V 和列奥奈列奥尼 Leone Leoni 制作的奥梅尼奥家的男人塑像装饰了十六世纪的居所前门。

**阿列桑德罗曼佐尼之家 (Casa di Alessandro Manzoni)**

地址：Via Morone 1 作家和他的家人在1814年到1873年生活过的家；今天成为曼佐尼博物馆。

**冯塔纳 西尔韦斯特里之家 (Casa Fontana Silvestri)**

地址：Corso Venezia 10 位于一座文艺复兴时期的小楼，使米兰最古老的房屋之一。有精美的庭院和十四世纪的遗迹。

**皮瑞里大厦 (Grattacielo Pirelli)**  
[见30页]

地址：Piazza Duca d' Aosta 从1978年起成为办公写字楼以及伦巴第大区府所在地。高127米，是建筑师吉奥庞蒂 (Gio Ponti) 联合工程师皮耶尔路易吉奈尔维 (Pier Luigi Nervi) 的作品。2002年4月18日，一架小型客机在这里坠毁；26楼设有纪念馆悼念遇难者。

**瓦尔赛奇宫 (Palazzo Bagatti Valsecchi)**

地址：Via Santo Spirito 10/via Gesù 5. 建于十九世纪的模仿十六世纪宫殿建筑风格的住所。设有瓦尔赛奇博物馆

**贝尔焦约佐宫 (Palazzo Belgioioso)**  
[见17页]

地址：Piazza Belgioioso 1 皮耶尔马



“在长廊之下的人们显得如此渺小，这场景我从未见过” 弗朗茨·卡夫卡

里尼设计并史建于1772-1881年的新古典主义风格建筑，是以设计师万维泰利 (Luigi Vanvitelli 的作品卡塞塔王宫的样式为灵感。这座宫殿被认为是城市中的建筑瑰宝之一。

#### 波洛梅奥宫 (Palazzo Borromeo)

地址：Piazza Borromeo 10 哥特式居所的范例。在一个内室里（私人所有，但是可以要求参观）有晚期哥特风格的壁画。

#### 卡斯蒂里奥尼宫 (Palazzo Castiglioni) [见16页]

地址：Corso Venezia 47 该宫殿出自建筑师朱塞佩索马鲁伽之手（1900-1904）是意大利自由主义风格代表人物。

#### 克莱里奇宫 (Palazzo Clerici)

地址：Via Clerici 5 国际政治研究院 (ISPI) 的所在地，而18世纪提埃波罗的穹顶壁画则保存在梵蒂冈博物馆内；在墙上有四幅十七世纪的挂毯。参观向导及入场需要网上预约 [www.ispionline.it](http://www.ispionline.it)

#### 朱利康素蒂宫 (Palazzo dei

#### Giureconsulti) [见13页]

地址：Piazza Mercanti. 这座在1561年建造的建筑之保存了当时的名称。曾经多次被改建。现在是商会所在地。

#### 参议院宫 (Palazzo del Senato)

地址：Via Senato 10 建于17世纪，在拿破仑时期曾是参议院所在地。它设有国家档案馆。在楼前有一座乔安米洛 (Joan Mirò) 的青铜雕塑。

#### 理性宫 [见13页]

地址：Piazza Mercanti 也被称为新博罗列多宫 (Broletto Nuovo)，是最原汁原味的伦巴第中世纪建筑之一。始建于1233年，曾作为政府办公地直到1789年。它有一个独一无二的雄伟庄严的大厅：理性厅 (la Sala della Ragione)。对面是1316年建造的奥西凉廊 (Loggia degli Osii)，它的两个连拱廊曾是昔日法官宣布法令和判决的地方。

#### 黛琳斯泰利奈宫 (Palazzo delle Stelline)

地址：Corso Magenta 61 十六世纪的建筑，是曾经的市民议会和文化

按顺时针方向：卡斯蒂里奥尼宫的大楼梯；瓦尔赛奇宫的瓦尔特里纳式卧室；利塔宫精美的洛可可式外观；马利诺宫的阿莱西厅 (la sala Alessi) 为目前的接待大厅。

✳ 马利诺宫的阿莱西厅于1873年曾作为曼佐尼的灵堂。



生活的参考点。原来是“梅蒂康蒂医院”，成为米兰重要的女童孤儿院。它的名字“斯戴利奈”（意为小星星）指的是小女孩，这种说法在米兰依然存在。现设有 Martinitt e Stelline 博物馆保存有孤儿院的档案资料。

**正义宫 (Palazzo di Giustizia)**

地址：Corso di Porta Vittoria 20

这座建筑是由建筑师皮亚琴蒂尼

(Piacentini) 和拉彼萨尔迪

(Rapisardi) 为满足法西斯政权对建筑物雄伟威严的要求而建造的：1200间房间和65个会议室围绕着一个纪念性的中厅分布在四个楼层。

**杜尼亚尼宫 (Palazzo Dugnani)**

[见17和36页]

地址：Via Marini 2 十八世纪建筑，有一间由提埃波罗壁画装饰的舞厅（参观需申请）。在1758到1846年间，该建

[见12页]

地址：Piazza degli Affari 证券交易所的历史所在地，是建筑师保罗·梅扎诺特 1931年的作品。它建立的这片地区是奥古斯都时代的罗马剧场。

**皇宫 (Palazzo Reale)** [见10和16页]

地址：Piazza del Duomo 12 为昔日十四世纪的公爵宫殿，曾被建筑师皮耶尔马利尼以现在的造型重建（1778）。

曾是米兰重要的展览会所。1951年，毕加索（Pablo Picasso）选择了将他的名作“格尔尼卡”的环境设定在这里，作为战争的浩劫的象征；这绝非偶然，因为在1943年，该建筑被严重轰炸，毁掉了大厅和内部所有的装饰。

**韦拉斯卡塔 Torre Velasca** [见30页]

地址：Piazza Velasca 5 这座摩天大厦有26层，由BBPR（四位建筑师Banfi, Belgiojoso, Peressutti,

# 6

## 米兰的宫殿

筑曾是知名人士和贵族的聚会场所。

**利塔宫 (Palazzo Litta)**

地址：Corso Magenta 24 弗朗切斯科马利亚里奇尼1648年的作品，它有精美的洛可可式的外观和一个有舞台透视效果的庭院和一个雄伟的门廊。

**伦巴第大厦 (Palazzo Lombardia)**

地址：Via Restelli, via Melchiorre Gioia

这座宏伟的建筑是 Pei Cobb Freed 以及 Caputo 和 SD Partners 公司的驻地，也是伦巴第大区政府的所在地。在顶部的塔楼放置了圣母马利亚的塑像（多莫大教堂顶塑像经减化的复制品），曾一直在皮瑞里大厦的顶部。

**马利诺宫 (Palazzo Marino)** [见10页]

地址：Piazza della Scala 2 自1860年起一直是政府所在地，宫殿于1558年为商人托马索马利诺（Tomaso Marino）所建。它朝向斯卡拉歌剧院的立面建于1889年。这里还诞生了曼佐尼小说“结婚誓言”中提到的蒙扎的修女（la Monaca di Monza）。  
**梅扎诺特宫 (Palazzo Mezzanotte)**

Rogers) 工作室建于1956-1957年间。他的独树一帜的造型是城市景观最有名的象征之一。2011年被列为文化遗产。

**尼奇坎皮里奥别墅 (Villa Necchi Campiglio)** [见30页]

地址：Via Mozart 14 为米兰建筑师博尔塔鲁皮（Portaluppi, 1932-1935）的作品，这个家庭博物馆是三十年理性主义风格私人别墅的典型代表作。保存了二十世纪初 Claudia Gian Ferrari 的作品集。2001年起为意大利环境基金所有。

**贝尔佐佐伯纳帕特别墅 或皇家别墅 (Villa Belgiojoso Bonaparte o Villa Reale)** [见17和31页]

地址：Via Palestro 16 米兰新古典主义建筑的很好的范例。由利奥波德·波拉克（Leopold Pollack）设计，建于1790年，庭院朝向街道，而正面则环绕着英式花园。它曾经是拿破仑和尤金德博阿尔内的住所，拉德茨基也曾生活在那里并且在那里离世（1857-1858年）。现在成为现代艺术画廊。

✱ 其它两个源自十六世纪的重要建筑：Isimbardi 宫（位于 Corso Monforte 35），是米兰省的政府所在地，内部保存着 Giovanbattista Tiepolo 的帷幕，以及 Sormani 宫（位于 Corso di Porta Vittoria 6），中央图书馆和 Grechetto 有趣的小厅堂。



旁边：由乔瓦尼·巴蒂斯塔·提埃波罗（Giovanni Battista Tiepolo）所绘（1731）为装饰杜尼亚尼宫的舞厅的壁画。

左下：十七世纪参议院宫的一个内部庭院。两层的凉廊在当时的年代是相当新奇的风格也得到了很多赞誉。

右下：在阿列桑德罗曼佐尼之家 曾经举行风靡一时的降神会和 地磁学试验，



- 1 CASA MUSEO BOSCHI DI STEFANO
- 2 CENACOLO VINCIANO
- 3 CIVICO MUSEO ARCHEOLOGICO
- 4 GALLERIE D'ITALIA
- 5 MUSEO INTERATTIVO DEL CINEMA
- 6 MUSEI DEL CASTELLO SFORZESCO
- 7 MUSEO BAGATTI VALSECCHI
- 8 MUSEO DEL DUOMO
- 9 MUSEO DEL '900
- 10 MUSEO DELLA PERMANENTE
- 11 MUSEO DIOCESANO
- 12 MUSEO INTER E MILAN



# 7 米兰的博物馆

- 13 MUSEO E CASA DI ALESSANDRO MANZONI
- 14 MUSEO POLDI PEZZOLI
- 15 MUSEO STUDIO FRANCESCO MESSINA
- 16 MUSEO TEATRALE ALLA SCALA
- 17 PALAZZO MORANDO COSTUME MODA IMMAGINE
- 18 PINACOTECA DI BRERA
- 19 MUSEO DEL RISORGIMENTO
- 20 VENERANDA BIBLIOTECA AMBROSIANA
- 21 WOW SPAZIO FUMETTO
- 22 MUBA
- 23 MUDEC

水果篮 (Canestra di frutta) (1594-1598) 卡拉瓦乔在安布罗西阿纳画廊展出的作品。

米兰究竟有多少博物馆？答案是不计其数。城市提供了独一无二的文化景观，门类众多，从具象艺术到科学，从远古历史到近代历史。

## 博斯奇迪斯特凡诺家庭博物馆 (Casa Museo Boschi Di Stefano)

地址：Via Jan 15 这里保存了一个由米兰市政府捐赠的超过两百件作品的作品集：包括艺术家卡拉 (Carà)，封塔纳 (Fontana)，德·基里科 (De Chirico)，西隆尼 (Sironi) 德皮西斯 (De Pisis) 以及薄邱尼 (Boccioni) 等的代表作。

## 达芬奇的最后的晚餐 (Cenacolo Vinciano)

地址：Piazza Santa Maria delle Grazie 在感恩圣母堂的食肆中可以欣赏到意大利艺术的代表作：达芬奇的“最后的晚餐” (1495-1497)，该作品在1980年被列入世界文化遗产名录。参观需要预约。

## 市立考古博物馆 (Civico Museo Archeologico)

地址：Corso Magenta 15 藏有米兰古罗马和中世纪的出土文物；还设有伊特拉斯坎文明区，古希腊区和中世纪早期以及涉及音乐的展区。

## 意大利画廊 (Gallerie d' Italia)

地址：Piazza della Scala 6 Cariplo 基金会和Intesa Sanpaolo银行的收藏分别位于18世纪的安吉索拉宫 Palazzo Anguissola 和商业银行的历史旧址的大楼内。有两百件19世纪意大利的艺术品：包括有从卡诺瓦的浮雕到薄邱尼的雕塑。

## MIC电影互动博物馆 (Museo interattivo del Cinema)

地址：Viale Fulvio Testi 121 博物馆收藏了关于电影起源的文物，和大量在米兰拍摄的电影的影像资料以及一些玩具。

## 斯福尔扎城堡博物馆 [见14页]

地址：Piazza Castello丰富的艺术

收藏使城堡成为一个一流的文化殿堂。值得一看的有：古代艺术博物馆（13世纪早期的雕塑，而不是从第四至十六世纪的；画廊（从13到18世纪的230幅意大利绘画作品，特别是伦巴第大区-威尼托画派作品；收藏在前西班牙医院（Ex Ospedale Spagnolo）米开朗基罗的荣达尼尼圣母抱耶稣悲恸像（la Pietà Rondanini）；史前文化和早期历史博物馆；埃及博物馆；乐器博物馆（15和20世纪之间建造）；民间艺术收藏和应用艺术（象牙，玻璃，花饰陶器和陶瓷，以及十六世纪的“特里武尔奇奥月份挂毯”（Arazzi dei Mesi Trivulzio））。

#### 瓦尔赛奇博物馆（Museo Bagatti Valsecchi）

地址：Via S. Spirito 10 / via Gesù 5

欧洲保存较为完好的家庭博物馆之一，藏有十五十六世纪的艺术珍品和一个别具一格的壁炉收藏。

#### 多莫大教堂博物馆（Museo del Duomo）

地址：Piazza Duomo 12 于2013重新开幕，该博物馆展现了米兰大教堂的历史和其巨大的价值。

#### 20世纪博物馆

地址：Palazzo dell' Arengario, Via Marconi 1 精选了400件意大利20世纪的艺术品，为米兰艺术收藏协会所有。

#### 米兰永久艺术博物馆

地址：Via Turati 34 有大规模的十九世纪晚期和二十世纪的收藏和一间专门针对社会美术史和永久展览馆历史的图书馆，也是米兰一间重要的艺术机构。

#### 教区博物馆

地址：Corso di Porta Ticinese 95 圣



✱ 在达芬奇最后的晚餐的创作过程中不是长时间坐在那里高强度工作就是缺席，因此修道院的长老经常向卢多维克莫洛抱怨，称达芬奇对工作不够投入。

“最后的晚餐”精美绝伦，能与之媲美的只有古代壁画”——莱纳·玛利亚·里尔克



旁边：达芬奇“最后的晚餐”。今天还能欣赏到这幅作品可以说是个奇迹，因为在1943年盟军的轰炸中，它所在的教堂被炸毁了大部分，而唯独留下了保护达芬奇的壁画未受损的木墙。



左下：布雷拉宫的庭院，在庭院中央有拿破仑的雕塑，他被塑造成一个裸体的凯旋的半人半神的形象。

右下：女士肖像，波尔迪佩佐利博物馆最有名，保存最完好的波拉伊奥罗（Pollaiuolo）肖像画。

✱ 在位于Via Besana的圆形城堡建筑中坐落着米兰儿童博物馆，在此举行各种活动，展览和有组织的文教活动，除此之外还有一个游戏和自由参观区域。位于Via Tortona 56号的前安萨尔多公司的厂房如今成为米兰文化博物馆的所在地，占地面积达17000平方米，永久展出超过7000件来自世界各地的艺术作品，单品，纺织品，以及乐器。

欧斯托焦大教堂和修道院 展示了该教区的艺术珍品以及信仰的见证物。作品来自圣安布罗焦教堂博物馆和Oro A. Crespi基金会（约40幅十四至十五世纪托斯卡纳和翁布里亚地区的画作）

#### AC米兰和国际米兰博物馆

地址：Piazzale Angelo Moratti - Stadio San Siro. 第一间在意大利球场成立的博物馆，通过独一无二的文物讲述了两个米兰球队的历史（球衣，奖杯，奖座）

#### 阿列桑德罗曼佐尼之家博物馆

地址：Via Gerolamo Morone 1 博物馆设在大作家曾居住过的房子里。

#### 波尔多佩佐利博物馆

地址：Via Manzoni 12 米兰家庭博物馆的典范。这里的收藏品包括十四世纪到十九世纪的绘画和

#### 布雷拉画廊 [见11页]

地址：Via Brera 28. 拥有最多意大利绘画收藏的画廊之一，主要包括15-16世纪伦巴第和威尼斯画派的作品。成立于18世纪末，起初缘于为美术学院的学生观摩的收藏，拥有超过400件作品，时间跨度从13世纪到先锋画派。拥有众多的经典代表作，譬如：曼特尼亚的“基督之死”，贝里尼的“圣母怜子图”，丁托列托的“圣马可遗体的发现”，拉斐尔的“圣母的婚礼”，卡拉乔瓦“以马忤斯的晚餐”等等。

#### 复兴运动博物馆

地址：Via Borgonuovo 23 位于十八世纪的莫里加宫（Palazzo Moroggia），关于意大利从1796年到1870年的历史。

#### 安布罗西安纳图书馆 (Biblioteca

## 7 米兰的博物馆

✱ 其它一些著名的值得一看的地点还有Daniel Libeskind设计的“Leonardo Icon”建筑，于2014年开幕，在Pio XI广场的显著位置，Ambrosiana画廊，Mangini Bonomi家庭博物馆（位于Via dell' Ambrosiana 20），收集保存了有关西方文化的历史物件，位于中央火车站内，21号站台对面，于2013年开幕的Mausoleo della Shoah纪念馆，这里曾经有数百米兰的犹太人出发被放逐到集中营。

一些经典代表作：包括画家波拉伊奥洛（Pollaiuolo），博蒂切利（Botticelli），皮耶罗德拉弗朗西斯卡（Piero della Francesca）...

#### 佛朗切斯科梅西纳工作室博物馆

地址：原Chiesa di San Sisto, Via San Sisto 4/A. 内有80件雕塑26件纸上作品均为著名艺术家精选之作。

#### 斯卡拉歌剧院博物馆

地址：Largo Ghiringhelli 1 收藏有古代出版物，演员的遗物，戏服，舞台布景的设计草图，用以全面了解十九世纪的戏剧艺术。

#### 莫拉诺服饰与时尚影像博物馆

地址：Via Sant' Andrea 6 展出物品有重要的纺织品，服装以及曾经保存在斯福尔扎城堡民间应用艺术博物馆的服装配饰收藏和前“米兰博物馆”丰富的艺术遗产收藏（绘画，雕塑，和十七世纪下半叶到十九世纪关于米兰社会进程和城市演变的出版物）

#### Ambrosiana ) 和安布罗西安纳画廊 (Pinacoteca Ambrosiana)

地址：Piazza Pio XI 2 论及收藏作品的广泛程度和稀有程度，安布罗西阿纳图书馆是拥有最齐全最古老的史书收藏的图书馆之一。它的馆内装饰还是安布罗西安纳画廊的一部分，于1861年由费德里科波罗美奥（Federico Borromeo）所建。今天，拥有超过2千件艺术品，范围包括绘画，雕塑和装饰艺术，金银器，自然艺术以及不同形式的应用艺术，以及超过2万2千件的设计。在这里你可以欣赏到殿堂级的经典之作，譬如拉斐尔的“雅典学院”的底稿和达芬奇在米兰唯一的板画“音乐家肖像”。

#### wow动漫空间

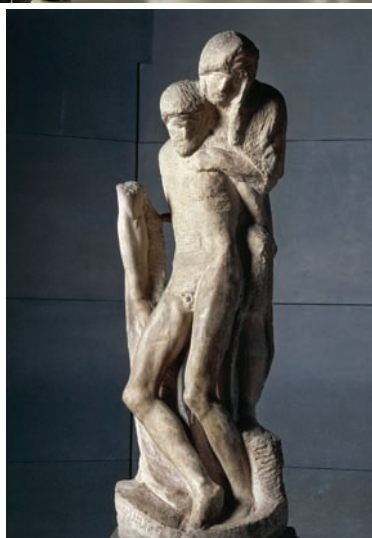
地址：Viale Campania 12 Franco Fossati基金会于2011年开辟了这个原创空间用来第九艺术的展览，活动，课程以及工作室。



旁边：阿仁伽里奥宫塔楼里的卢齐欧·封塔纳艺术沙龙。在大厅内还装置了他的作品“霓虹结构”（Struttura al neon）（1951）。

左下：米开朗基罗的荣达尼圣母抱耶稣悲恸像（la Pietà Rondanini），今天收藏在前西班牙医院（Ex Ospedale Spagnolo）的展厅内。这是这位艺术家的最后一个作品，直到他去世之前的几天还在创作中。

右下：安吉索拉宫（Palazzo Anguissola Antona Traversi）内意大利画廊18世纪的氛围。



- 
- 1 GAM
  - 2 TRIENNALE DESIGN MUSEUM
  - 3 EX AREA ANSALDO
  - 4 FABBRICA DEL VAPORE
  - 5 HANGAR BICOCCA
  - 6 PAC
  - 7 ROTONDA DI VIA BESANA
  - 8 SPAZIO OBERDAN
  - 9 BOVISA-CERTOSA
  - 10 CITY LIFE
  - 11 PORTELLO

# 8 米兰的当代艺术

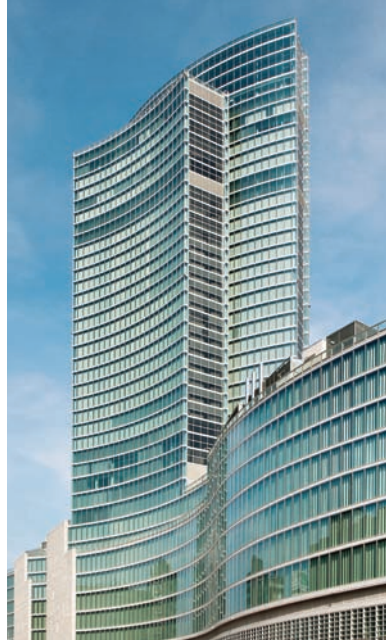
- 12 BICOCCA EX-PIRELLI
- 13 PORTA NUOVA/  
VARESE/ISOLA
- 14 FONDAZIONE PRADA
- 15 FONDAZIONE  
FELTRINELLI

“针、线和结”  
是由瑞典艺术家  
家克萊斯·欧登  
柏格 (Claes  
Oldenburg) 和  
他的妻子古珍·凡·  
布鲁格 Coosje  
van Bruggen 创  
作的雕塑，位于米  
兰 Cadorna 火车站  
广场，喻视着米兰  
是一个繁忙的时尚  
之都。

现代主义和现代性在20世纪初期改变了米兰，建筑设计由“自由风格”向“装饰艺术”过渡。米兰中央火车站——由乌里塞·斯塔齐尼 (Ulisse Stacchini) 在1912年设计——恰恰表达了这一过渡。20世纪30年代，人们追求更加雄伟壮观的效果，其中在公共领域中最显著的代表性建筑有正义宫 [见24页]，阿仁伽里奥宫（二十世纪博物馆）[见10和12页]；而私家住宅则以 **Necchi Campiglio** 别墅 [见24页] 为代表表达优雅纯朴的格调。。对重新诠释城市经济复苏的探究和全面提升的现代性和功能性实践水平都体现在了1958年 **Torre Velasca** 韦拉斯卡塔（在国立米兰大学附近，Larga 街的尽头）[见24页] 的建造以及 **Pirelli** 皮瑞里

大厦（1955-60）[见22页] 的建造中。

在新千年伊始，伦巴第的首府致力于持续加强国内外著名的建筑设计的大师的参与以及尽可能涉及到社会的各个领域。新生事物的魅力与历史悠久的韵味交融一直是贯穿那些对废弃工业区重建的大型工程项目的主要基调。围绕着意大利历史上一向擅长的领域——时尚，创意，学术，歌剧，当代艺术，技术，交通工具，经济金融企业——米兰创造了或者说正在创造着一个由多个新区聚集的整体，这些新区正在影响着整个城市。**Bovisa-Certosa** 工程正是如此，它使米兰理工大学焕发了新的生命；位于 Maciachini 区域的 **Carlo Erba** 公司前所在地由 **Sauerbruch Hutton**, **Paolo Pasquini**, **Italo Rota** e



“摩天大楼已经改变了米兰人的生活...”——阿尔贝托萨维尼诺，城市，聆听你的内心

Alessandro Scandurra建造了新的建筑；城市生活项目将老会展中心重新设计规划，其中最值得瞩目的是著名建筑师Zaha Hadid, Daniel Libeskind 和Arata Isozaki设计的三座摩天大楼；位于Portello的在Gino Valle 总规划的基础上由Cino Zucchi e Guido Canali 设计的WJC中心。比可卡区的Pirelli前所在地的重新规划改造也赋予了城市新的特色，该地区见证了过去的工业区为新的大学和科研中心以及Arcimboldi剧院和众多的企业所在地建造了框架，由Massimiliano Fuksas 主策划的Rho-Pero会展区的新展区，还有XXV Aprile广场的重新规划。Porta Nuova/Varesine/Isola的规划改造项目也在城市的更新的过程中扮演了核心角色，César

Pelli 设计的Unicredit银行大厦环绕下的Gae Aulenti广场，周边的Boeri 工作室的垂直森林，以及Solaria, Solea 和 Aria di Arquitectonica 三座住宅大厦以及 Kohn Pederson Fox的“钻石塔” Diamantone 还有Piuarch 的“口琴塔” Armonica 和 Michele De Lucchi 的UniCredit 银行大楼完全重塑了城市的天际线并且改造了米兰的行政区划，改变了各个区份之间的关系结构。米兰北部Assago-Milanofiori以 Erik van Egeraat 总策划，Cino Zucchi, ABDA, Park Associati, OBR策划的为基础也经历了惊人的巨变。还有最后三个对科研，文化和艺术非常重要意义的项目，即由日本设计公司SANAA在 Centrale del Latte di Milano前所在地设计

左：Torre Velasca 韦拉斯卡塔，高106米，分为两部分：矮的是被用来当作办公室和商铺，高的则被用作公寓住宅。

中：Pirelli 皮瑞里大厦，以“大皮瑞里”著称，将近50年来一直是米兰最高建筑。

右：伦巴第大厦，大区政府的新办公地点。



✱ MIART国际现代艺术展览中心也是米兰的社会和文化生活的重要组成部分，每年的三月在 Fieramilanocity 会展中心有米兰家具展，相关的周边展览一直持续到四月，而米兰市中心的设计展和相关的工作则不仅仅在四月。

策划的比可卡新校区，Herzog & de Meuron 策划的坐落在Porta Volta的 Fondazione Feltrinelli 艺术馆和 OMA/Rem Koolhaas 策划设计的坐落在Largo Isarco的la Fondazione Prada艺术馆，他们为当代艺术提供了的表达空间，诠释了以原始的方式寻找回被遗弃的区域的主题

永远着眼于未来，米兰一直密切关注着艺术新潮流并且为创新艺术创造展示空间，譬如位于城市生活项目区域内的Parco d'Arte Contemporanea 当代艺术园。

## GAM 现w

地址 Via Palestro 16号

参观这里将带给您双重的享受：一方面可以欣赏皇家别墅[见17和24页]的内部装璜，另一方面可以鉴赏数百幅画作，这里有全意大利十九世纪艺术作品的（十九世纪博物馆）最丰富收藏。展览路线从新古典主义作品开始，之后到达浪漫主义，现实主义和米兰波希米亚主义学派的作品，最后以解构主义作为结束。在如上所述的画廊中，之后还添加了格拉斯选集（19世纪和20世纪意大利和国外艺术家作品）和维斯马拉选集（意大利和国外现代艺术和当代艺术的代表作，包括有

# 8

## 米兰的当代艺术

✱ 其他为保存代表米兰文化的艺术家的作品而建立的场所还有阿纳尔多·波莫多罗基金会，位于via Vigevano 9号，那里举行雕塑家的临时展览，Achille Castiglioni工作室博物馆位于Piazza Castello广场27号，在这里可以找到伟大设计师的专业课程存档。





旁边：Torre  
 UniCredit大厦建筑  
 群环绕下的 Gae  
 Aulenti广场。左  
 下方：Boeri 工  
 室的垂直森林以及  
 Solaria, Solea 和  
 Aria三座住宅大  
 厦。中下方：Gae  
 Aulenti广场及其  
 中心休憩区域，喷  
 泉水池和商店组  
 成的回廊。右边：  
 “大钻石”透视角  
 的 UniCredit大厦  
 ，以及Solaria, Solea  
 和 Aria三座住宅大厦。



毕加索到毛杭)以及马里诺马里尼选集(通过雕塑的形式表明艺术家的风格,现在位于米兰20世纪博物馆)

### 设计艺术三年展博物馆

地址: Viale Alemagna 6. 2007年开幕,第一家专注于意大利设计的博物馆,涉及众多领域。它的形式在全国独立无二,博物馆坐落于米兰三年展的原址,它不断地自我更新,一直给我们提供新鲜和多样化的风格。

除了王宫博物馆,20世纪博物馆以及真理宫和城堡展览馆,米兰还为青年艺术家的探索提供许多空间,

地址: Via Chiese 2. 位于一座工业用建筑内,整个被刷成深蓝色,用来举行当代艺术类的展览,研究和教育活动。值得一看的是作为永久陈设的德国画家Anselm Kiefer安塞姆·基弗的作品“七座天宫”。

### PAC 当代艺术博物馆

地址: Via Palestro 16. PAC当代艺术博物馆位于皇家别墅的庭园内一个曾在战争中被炸毁的马房中。目前的建筑出自意大利著名建筑师Ignazio Gardella (1948-1954)之手,该建筑曾经在1993年毁于黑手党的攻击,之后根据原始结构重

# 8

## 米兰的当代艺术

也对实验艺术和每一种艺术传达方式持开放的态度。

### Ansaldo旧厂文化中心

地址: Via Tortona 54 在7万多平米的Ansaldo旧厂区内,坐落着MUDEC世界文化博物馆,展示了跨文化性和多媒体的展览的项目。

### FDV米兰蒸汽工厂创意文化艺术中心

地址: Via Procaccini 4 这是政府为年轻人设计的一个大空间。前身是生产机车和有轨电车的工厂,之后被改造为“创意工作室”。全年不断有展览以及教育和文化活动举行。

### HANGAR BICOCCA当代艺术展览馆

建。该建筑仅仅被用作举行国际高水准的临时性展览。

### VIA BESANA的圆形庭园建筑

地址: Via Enrico Besana 12. 这座建筑在18世纪建成,1695年成为Ca' Granda地区的墓地。它由圣米歇尔教堂和围绕它的门廊组成。这里是MUBA,儿童博物馆所在地,组织游戏展和一些针对儿童的创意活动。

### OBBERDAN奥贝尔丹空间

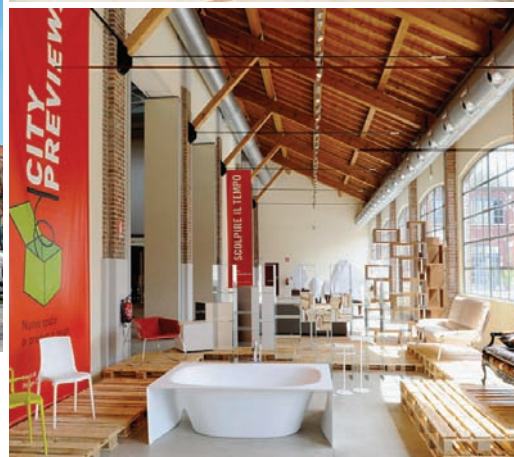
地址: Viale Vittorio Veneto 2. 它是米兰最为人所知的多功能文化中心之一,在这里许多具有国际吸引力的艺术项目得以展示。它由一个被用作摄影艺术展的700平米的展区和一个用来举办影展,可容纳200个座位的礼堂组成。



旁边：博科尼商学院  
的新教学楼，获得  
“世界年度最佳建  
筑”奖。

左下：艺术宫的入  
口，三年展的举办地  
点，该建筑于1932  
至1933年间建成。

右上：HANGAR  
BICOCCA当代艺术  
展览馆，是一个用来  
举办展览，研究和  
教育的文化中心；  
下，FDV米兰蒸汽工  
厂创意文化艺术中  
心，创造年轻文化的  
艺术中心。



- 1 ACQUARIO CIVICO  
E STAZIONE  
IDROBIOLOGICA
- 2 CIVICO MUSEO DI  
STORIA NATURALE
- 3 CIVICO PLANETARIO  
"ULRICO HOEPLI"
- 4 MUSEO  
ASTRONOMICO  
DI BRERA
- 5 MUSEO NAZIONALE  
DELLA SCIENZA E  
DELLA TECNOLOGIA  
"LEONARDO DA VINCI"
- 6 ORTO BOTANICO  
DI BRERA



# 9

## 米兰的自然科学

米兰有意大利最大的科技博物馆，它的成功之处在于，不仅吸引了孩子们的喜爱，同时也让大人陶醉其中。

### 市立水族馆和水生生物研究中心

地址：Viale Gadio 2。它是世界最古老的水族馆之一。位于森皮奥内公园内的一个自由主义风格的小楼内，外部装饰以水生动植物为主题，也是米兰1906年世界博览会留下的唯一见证。在这里栖居了地中海，红海以及意大利淡水的超过100个种类的鱼类，甲壳类，软体动物和棘皮动物。除此之外，还提供关于水循环和渔业的教育参观。在水族馆的相同地点，还有水生生物研究中心和海洋生物学和水产科学的专业图书馆。

恩里科·托蒂潜艇是第二次世界大战后在意大利建造的第一艘潜艇。如今可以在“达芬奇”国家科技博物馆看到。

### 市立自然历史博物馆 [见36页]

地址：Corso Venezia 55。该馆的动物标本，化石，恐龙，壮观的立体彩色模型和塑料的复原模型是国家在这一领域最重要的收藏。令人欲罢不能的是一副20米长的鲸鱼骨骼，被发现在撒丁岛的海岸，以及从天花板上垂下的无齿翼龙的模型，属于70万年前的飞行爬行类动物。专业图书馆有3万册藏书，2百种期刊和6万小册子；重要藏品有各类昆虫，鸟类，矿物，岩石和化石，主要是为学者服务。

### 市立尤立科·赫依颇利天文馆 [见36页]

地址：Corso Venezia 57由建筑师Piero Portaluppi为Ulrico Hoepli出版社建于1929年，之后该出版社将该建筑捐赠给了市政府：包括一



# 博物馆

“米兰人总是天性乐观又充满好奇，所以永远不会满足于袖手旁观。” 雅各·布克哈特

个有半球形拱门的大厅，大厅中央摆放了模拟复杂的天体运动的特殊设备。

## 布雷拉天文博物馆

地址：Via Brera 28. 保存了曾属于1760年用来研究恒星的天文台的仪器，并以城市中最古老的科研中心著称。博物馆成立于1983年，并保留了其原有的仪器。

## “达芬奇”国家科技博物馆

地址：Via San Vittore 21.

位于十六世纪的原Olivetani修道院所在地，是欧洲最大和收藏最丰富的致力于科学思想演变史的博物馆。参观该整个博物馆需要几个小时，甚至可以根据个人兴趣利用几天的时间参观。如果想要大概参观一下，建议直接参观二楼的达芬奇馆，然后参观两个以铁路交通

和海空交通为主题的精彩的外展馆，最后一楼，关于人类能源历史以及采矿工业和钢铁，冶金业的发展史。从2005年12月起，博物馆还引进了托蒂潜艇。他于2005年的8月通过水路和陆路到达米兰，为避免交通堵塞还选择了深夜，当时仍然引起了数千米兰市民的追随，他的到来着实创造了一个“城中大事”。

## 布雷拉植物园

地址：Via Brera 28. 成立于1774年，占地约5000平方米并且被许多棵大树的树荫覆盖：其中最美丽的景观当属两颗可以追溯到刚建园时的巨大的银杏树标本和一颗高达30米的榎树。

左：位于因德罗·蒙塔内利（Indro Montanelli）城市公园内的市立自然历史博物馆是欧洲最好的自然科学博物馆之一。上：市立天文馆；于1930年开幕，是意大利最大的天文馆  
下：市立水族馆内部，在2003到2006年间进行了现代化改造。



- 1 GIARDINO DELLA GUASTALLA
- 2 GIARDINI PUBBLICI INDRO MONTANELLI EX GIARDINI PUBBLICI DI PORTA VENEZIA
- 3 GIARDINO DELLA VILLA COMUNALE
- 4 PARCO GIOVANNI PAOLO II EX PARCO DELLE BASILICHE
- 5 PARCO SEMPIONE
- 6 I NAVIGLI



# 10 公园和纳维利运河

“城市绿洲”和运河系统成为城市中保存了米兰历史面貌的角落。首先作为餐饮，娱乐和体育设施，还是充满极具特色的狭窄的街道和旧式的回廊式民居区域。

在“城市生活”项目区域中实现了一种全新的对城市绿地的诠释：当代艺术园“米兰艺术线ArtLine Milano”，是一条充满艺术装置的线路，是在不断改造的米兰城中极具创新的线路。

## 瓜斯塔拉公园

地址：Via Guastalla. 这是米兰的一个神秘角落，自古以来与和它同名的女子学院相通。百年古树作为石头栏杆的池塘的背景，宛如一颗巴洛克风格的宝石。在入口的对面有犹太神庙（1890-92）

大运河两岸的纤道仍可窥见米兰老城的一瞥。运河系统曾是伦巴第大区第一个水利工程（12世纪）。它的独具匠心的闸门装置为达芬奇所发明。

## 因德罗蒙塔内利城市公园/前威尼斯门城市公园

地址：Bastioni di Porta Venezia, via Manin, via Palestro, corso Venezia. 第一座被规划为公共使用的城市公园。18世纪末由皮耶尔马里尼设计，该公园曾历经多次重整。在2002年，为纪念失踪的记者因德罗蒙塔内利，而以自己的名字将公园重新命名（1909-2001）公园还包括一些知名的建筑：杜尼亚尼宫[见17-24页]，市立自然历史博物馆[见34页]；“ULRICO HOEPLI”市立尤立科·赫依颇利天文馆[见34页]

## 贝尔约佐伯纳帕特别墅公园/前皇家别墅公园

地址：Via Palestro. 它是米兰最



“..... 价值50个金币。纳维利运河一年耗费时间 12万5千金币开凿40英里长，20英寻宽.....”  
——达芬奇

早期的英式庭园之一，是受当时米兰贵族以及哈布斯堡王朝的显赫人物卢多维科·巴尔比亚诺·迪贝尔约佐（Lodovico Barbiano di Belgiojoso）伯爵之托所建。是专为孩子们以及为陪伴孩子的大人开辟的空间。在绿地中有一条小瀑布从岩石堆里流出，落在小溪中贯穿整个公园，最后汇入池塘，池塘中央还有一个圆形的小寺庙作为装饰。

### 保罗乔瓦尼二世公园/前大教堂公园

地址：Via Molino delle Armi.

该公园横跨圣洛伦佐教堂和圣欧斯托焦教堂。1953年，因为想要开创一条“古迹之路”而建造这片绿地用来连接两个重要教堂的半圆形后殿。

### Sempione森皮奥内公园

地址：Piazza Castello. 该公园是市内最大的英式庭园，全部被围栏围起提供了足够的休憩空间。它的名字来源于它的地理位置：它位于沿从米兰大教堂正门朝和平门的方向，在Sempione森皮奥内大道的入口处。沿着公园的边缘有斯福尔扎城堡，圆形竞技场，和平门和三年展博物馆以及城市水族馆。

### 纳维利运河系统

虽然远离大的河流和海洋，但是米兰长久以来一直是通航城市，就像威尼斯，多亏了这样一个巧妙的运河系统。很久以前米兰有一个环形的港口，即纳维利运河圈，三个码头自个相连：Santo Stefano（如今的 Piazza Santo Stefano），

最上：贝尔约佐伯纳帕特别墅公园或皇家别墅公园的宏伟外观

左上：因德罗蒙塔奈利城市公园的林荫路

右上：从瓜斯塔拉公园内的池塘栏杆处眺望城市的草地



San Marco (Piazza San Marco) 和 Sant' Eustorgio, 后来成为被重新规划改造的Porta Ticinese 区的Darsena码头。与纳维利运河圈相通, 穿过至今在纳维利运河区via Conca 第一段仍清晰可见的Viarenna 船闸。Darsena码头接受了来自大运河的水流, 并汇入 Pavese运河 (两条运河流向相反) 并因此制造了一个“水圈”, 由马 (如有需要亦或用人力) 牵引的平底驳船沿着所谓的曳船道几个世纪以来形成了主要供应路线和城市商业流通区。今天, 纳维利大运河一作为两条最古老的运河之

酒吧和夜店。运河只有在1819年才通航, 沿线依然可见12个通航水闸 (1978年弃用), 允许驳船渡过起点与重点之间的52米的水平差。帕维塞运河沿岸值得一看的是红教堂 (名字是由于砖的颜色特征), 因为它悠久和复杂的历史。运河系统还包括南部的威洛瑞斯 (Villoresi)运河, 以及马勒台萨那 (Martesana)马蒂山那运河或小运河 (1460), 它与米兰靠给它提供水源的阿达河连通。运河沿岸蜿蜒的小路一直通向卡萨诺达达市 (距离米兰30公里) 。

# 10

## 公园和水路

一, 可以追溯到13世纪一在它最初的市内河段两侧保留了古老的低矮房舍并且以大量的酒吧, 餐厅, 娱乐场所为其增光添彩使之成为米兰最“潮”的街区。在这里, 每个月的最后一个星期天还举办“古董集市”。沿着纳维利大运河的纤道走会看到洗衣巷 和古老的石头做的洗衣池。沿着出城的方向走, 则会看见一座美丽的教堂圣克里斯多夫纳维利教堂, 由两个建筑构成, 一个是罗马式建筑, 一个是哥特式建筑。它的十五世纪建造的钟楼曾经被船夫们当作指示标, 提示从提契诺河来的人已经距离米兰不远了。帕维塞运河从码头流出33公里, 流入在帕维亚附近的提契诺河。沿河左岸 (Ascanio Sforza 街), 曾经的大木船正在被改建成





旁边：和平拱门，在森皮奥内公园的尽头，是新古典主义时期的最具代表性建筑之一。于1807年为向拿破仑致敬而动工，之后1838年被用来纪念奥地利皇帝弗朗切斯科一世和1859年意大利独立。

左下：位于纳维利大运河沿岸的迷人的圣克里斯托福教堂。

右下：Martesana运河，也以纳维利小运河著称。



- 1 CORSO BUENOS AIRES
- 2 CORSO DI PORTA TICINESE
- 3 CORSO VITTORIO EMANUELE II
- 4 QUADRILATERO DELLA MODA
- 5 VIA PAOLO SARPI
- 6 VIA SAVONA, VIA TORTONA, VIA BERGOGNONE
- 7 VIA TORINO



# 在米兰购物

当人们谈起在米兰购物首先会想到时尚二字，因为这里是“意大利制造”的心脏蓬勃跳动的地方。在这里有几乎全部意大利制品的展厅，不仅如此，在这里，来自全世界分销商的买手们找到了真正的独一无二的“意大利格调”。米兰的时尚代表是奢华风，但是也有一些极富创意的在传统的奢华定义之外的设计，想要购买名设计师的服装配饰就必须来米兰走一趟。在这里几乎应有尽有：上至国际时装工业的大品牌，小到独立设计师的小店。然而，在米兰购物还意味着去发掘众多的露天集市，在这里可以买到从食品到服装的各种商品。或者可以在布雷拉区和运河街区众多的古董店寻找家具，装饰品和艺术品。更不用说那些当地的特色美食，为此米兰创立了DE.co，即城市特色品牌商标：这个缩写标识意味着伟大的经典菜品，比如米兰炸小牛肉排，牛腿骨排，烩饭，杂烩炖汤，托尼甜面包，然而还针对一些面临失传的地方特色菜品。因此，在米兰还可以找到大量的古老店铺，并且绝非偶然，对于米兰来说这是一笔重要的遗产，而对于米兰人和来米兰的游客来说则是一个了解米兰历史的参考。

Monte  
Napoleone蒙  
特拿破仑大街  
，“Montenapo”  
对于米兰人来说是  
奢华和独一无二的  
象征，毫无疑问，  
也是城市最高雅的  
街区。

**布宜诺斯艾利斯大街**长约1200米，有超过350家商店可以满足所有不同的需求。是欧洲著名的商业街之一。

**提契诺门大街是寻找另类店铺**，古着衣物以及民族风格和自然风格的物品的最好选择。

**维托里奥埃马努埃莱二世大街**是在市中心逛街的经典路线，自1985年起成为步行街。在这里可以找到许多商店，主要是服装类，以及一些平价的

大型商铺，除此之外还有Rinascente文艺复兴百货—米兰购物真正的“殿堂”——共设有八层的商品陈列，应有尽有，还可以在顶楼靠近大教堂尖顶的位置享用午餐。

时尚四边形：蒙特拿破仑大街（via Monte Napoleone），曼佐尼大街（via Manzoni）戴拉斯皮耶伽大街（via della Spiga）以及威尼斯大道（corso Venezia）蒙特拿破仑大街无疑是这几条街中的女皇，也被认为是世界十五条最奢华最昂贵的街之一。在这个街区散步简直就是在美好和奢华中的一次疯狂的放纵。在时装周之际，整个街区会更加高调彰显其上流气质，上流社会的宫殿和庭院也常常开放给好奇的访客。

PAOLO SARPI保罗萨尔皮大街，临近Canonica大街，是米兰的“中国城”。这里的商店历来比较便宜，但是商品质量不错。

SAVONA萨沃纳大街，TORTONA托勒托纳大街，BERGOGNONE贝尔戈诺尼大街 充满了“临时商店”，即仅仅开放有限的一段时间（通常为几周）的店铺。适合购买高质量的流行物品，既有大品牌店铺也有多品牌杂烩的店铺。

TORINO都灵大街 曾经是聚集手工作坊和老店的街，今天则成为在米兰物的最好的地点之一，满足各种品味和不同受众的需求（各种平价连锁服饰专卖店）



✳ 几世纪以来，有许多关于“托尼的面包”（在18世纪是这样命名的）的传奇，但是人们把托尼甜面包作为米兰的象征是在20世纪，安杰洛莫塔在纸筒里制作赋予了它现在的形状。

“即使是匆匆一瞥之下的米兰，也能感受到一丝趣味” ——伊迪丝·华顿



左侧：在Rinascente文艺复兴百货的七楼——它这个名字是由加布里埃邓南遮起的——你可以享受大教堂尖顶的壮丽景色。

左下：在米兰有很多熟食店，有着悠久的历史；最好的是那些随着时间推移，依旧完好地保持着自己的韵味，装潢，格调和服务。

右下：在米兰的中心地带有许多创意购物的（创意消费）的场所，其中交织着时尚，艺术，美容和美食。



- 
- 1 TEATRO ALLA SCALA
  - 2 AUDITORIUM
  - 3 CONSERVATORIO GIUSEPPE VERDI
  - 4 TEATRO DEGLI ARCIMBOLDI
  - 5 TEATRO DAL VERME
  - 6 TEATRO NUOVO
  - 7 BLUE NOTE
  - 8 SCIMMIE
  - 9 LA SALUMERIA DELLA MUSICA
  - 10 PICCOLO TEATRO DI MILANO
  - 11 TEATRO GRASSI
  - 12 TEATRO STUDIO
  - 13 TEATRO STREHLER
  - 14 TEATRO F. PARENTI

# 12

## 演出，比赛和娱

- 15 TEATRO FILODRAMMATICI
- 16 TEATRIDENTALIA
- 17 CRT TEATRO DELL'ARTE
- 18 TEATRO CARCANO
- 19 TEATRI MANZONI, NAZIONALE, S. BABILA
- 20 TEATRO CIAK
- 21 AREA ZELIG CABARET
- 22 STADIO SAN SIRO "GIUSEPPE MEAZZA"
- 23 IPPODROMI SAN SIRO
- 24 LIDO DI MILANO
- 25 IDROSCALO
- 26 ARENA CIVICA "GIANNI BRERA"
- 27 VELODROMO VIGORELLI

斯卡拉剧院的包厢除去一个在1943年的炸弹中躲过一劫之外全部重建。

米兰是个缔造时尚的都市：酒吧里的艺术画廊，书店里的音乐会，酒店里的鸡尾酒会...米兰很“酷”，在这里每一种表达形式都能找到它的施展空间：歌剧，舞台剧，娱乐，音乐和各种体育活动。

### 音乐

米兰是一个汇聚了全世界知名艺术家的大舞台。斯卡拉歌剧院的演出季从12月7日开始，即圣安博罗修（米兰的主保圣人）日，这里的演出（歌剧，芭蕾舞，音乐会）不容错过。剧院的舞台机械曾经进行翻修（2001-2004），时至今日这座歌剧的圣殿已成为欧洲和世界最大的歌剧院之一。为您提供丰富的音乐演出节目的还有米兰音乐堂，米兰交响乐团和朱塞佩威尔第合唱团的驻地；朱塞佩威尔第音乐学院（音乐学院威尔第音乐厅，音乐学院普契尼厅）；阿尔钦博第歌剧院，

以建筑，音，画的标准来说，是一个独一无二的建筑；还有Verme剧院以及米兰新剧院。还有许多音乐会在教堂举行，首先当数圣马可大教堂。对于布鲁斯爵士乐的爱好者，Blue Note蓝调爵士俱乐部，在国外明星和意大利明星中精选了最好的演出。还有一些历史悠久的音乐酒吧例如le scimmie和la salumeria della musica 都是这种表演形式爱好者不能错过的地方。

### 剧院

从歌剧院到卡巴莱歌舞表演：米兰提供了广泛而丰富的选择。米兰小剧院，意大利第一家永久性剧场，是一个文化机构，或者更准确地说还有三个，因为随着时间推移，米兰小剧院原来的地址Via Rovello，现在改名为格拉西剧场，毗邻STUDIO试验剧场和STREHLER斯特雷勒剧场。它们不仅安排自己的演



# 乐活动

我可能没有见过一个体育馆是比圣西罗更美的。”  
——海明威，《49个故事》

出剧目还有一些知名的外国剧目，相关的剧院还有FRANCO PARENTI剧院。更多上演经典剧目的剧场是FILODRAMMATICI剧院，而试验性话剧则在Elfo Teatridithalia剧院或者CRT艺术剧院。从戏剧到舞蹈，到各种门类的音乐剧则有以下剧场：Carcano卡尔卡诺剧院，Manzoni曼佐尼剧院，米兰国家剧院，San Babila圣巴比拉剧院。自2002年起该地被重新开放为音乐剧剧场Luna剧场。而世界最高级别的卡巴莱歌舞表演则要到CIAK剧院和AREA ZELIG CABARET剧院，历史悠久的场地安置了荧幕，播放在阿尔钦博第剧院录制的成功的演出录像。

## 体育设施

在米兰，有从事各种各样体育项目的人，参与许多重要的国际赛事。米兰是欧洲唯一一个拥有两支球队的

的城市，AC米兰和国际米兰，都赢得过欧洲冠军杯。球场是圣西罗“朱塞佩梅阿查”，旁边附属的博物馆可以进入参观。[见28页]。从1920年起，跑马和赛马运动有了一个豪华的场地：圣西罗赛马场，这里见证过最伟大的赛马。篮球和排球可以去Palalido球馆，但是目前正在整修中。米兰LIDO水上公园，是一个有水上滑梯的大型游泳池，配备遮阳伞和躺椅；开放时间从六月到九月。Idroscalo公园，这是一个人工湖，人们在这里练习皮划艇，赛艇，水上摩托。而大型的田径运动也有它的场地：GIANNI BRERA加尼布雷拉公民竞技场，甚至每年的环意自行车赛都在那里开始。以自行车运动为主角的场馆还有Vigorelli维戈雷利自行车竞技场，那里保留了考皮（Coppi），安奎提尔（Anquetil）和莫泽尔（Moser）的记录（现在该竞技场也承办其他体育项目）。

左上：位于Largo Greppi的米兰小剧院和欧洲剧院-斯特雷勒剧院。

右：阿尔钦博第歌剧院

左下：圣西罗球场；中：利奥纳多之马，灵感来源于达芬奇画的马，置于赛马场的前方；右：爵士乐演出。



- 1 ABBAZIA  
DI CHIARAVALLE
- 2 ABBAZIA  
DI VIBOLDONE
- 3 ABBAZIA  
DI MIRASOLE
- 4 ABBAZIA  
DI MORIMONDO
- 5 IN CROCIERA  
SUI NAVIGLI
- 6 MONZA  
E LA SUA VILLA



# 13 米兰周边

在米兰外围观光您将会发现：米兰周边地区的自然风光，中世纪修道院，小城蒙扎或是城市的整个水路系统。在米兰您都可以做到！

## 齐亚拉瓦莱修道院

地址：Via Sant' Arialdo 102, Chiaravalle Milanese. 坐落在米兰南部的农业生态园区中的绿地中，公共交通方便到达（77路公共汽车从Medaglia d' oro 广场出发），修道院曾经是米兰平原地区农业定植的基点。始建于1135年，以一个华丽的钟为标志，这个砖和大理石砌成的钟楼，被一首米兰方言童谣称作“ciribiciaccola”。修道院看起来是遗留了哥特式风格的修道院（13世纪），牧师会礼堂保留着布拉曼特的壁画和涂鸦。

蒙扎皇家别墅公园在1778年至1783年间建成。建筑师皮尔马里尼融合了意大利庭园风格和英式园林风格将其划分为：英式花园，果园和植物园，放养各种动物，甚至是野生动物。

## 韦伯勒多奈修道院

地址：Via dell' Abbazia 7, San Giuliano Milanese. 沿米兰到Lodi市的国道，距离米兰市12公里处即到。修道院是由一个名为Umiliati的修道会团体于1176年2月5日建立，如今只保留了教堂，是伦巴第地区重要哥特式建筑之一。在这里保存了出自十四世纪乔托门徒之手的精美壁画。

## 米拉索勒修道院

地址：Strada Consortile del Mirasole, Opera. 该建筑群距米兰市十公里，由Umiliati修道会始建于八世纪上半叶，结构非常复杂，宗教建筑毗邻工坊建筑（如马厩，农业区，纺织工场）而建。现代伦巴第地区的农舍的建筑结构并非来源于这种建筑模式。米拉索勒修道院连同圣母升天教堂保存了四世纪的原始



“布里安扎地区是整个意大利最奇妙的地方”——亨利贝尔司汤达

结构,也保存了美丽的钟楼和寺院,以及宝物和珍品。

### 莫里蒙德修道院

地址: Piazza S. Bernardo 1, Morimondo. 距离米兰30公里,曾经是伦巴第地区第一座整个意大利第四座熙笃会修道院。13到14世纪期间曾辉煌一时。教堂保存完好。在圣诞节期间举行以耶稣诞生的场景为主题的精美艺术展。

### 运河上的游船

为了使您更好的了解米兰及其周边的风景,我们为您提供了一些小型的游船,由大运河的曳船道出发,让您深入历史,游弋在那些古老的木船曾经驶过的米兰大运河和米兰到帕维亚小城的运河中。

详细信息请查询: [www.naviglilombardi.com](http://www.naviglilombardi.com)

### 蒙扎和皇家园林别墅

蒙扎的名气更多是因为它的汽车赛道,从米兰到蒙扎乘坐公共交通工具非常便利(有从中央火车站始发的火车和大巴)。城市中的重要建筑是哥特式大教堂(13-14世纪)和它旁边的建于1606年的钟楼。特娥多琳达小堂有扎瓦塔里绘制壁画的祭坛,并且珍藏了著名的铁皇冠,人们认为是由耶稣受难时所用的铁钉锻造的。之后重新镶嵌了黄金和宝石(5-8世纪),用来为中世纪的意大利国王加冕。

不能错过的还有皇家别墅(1777-1870),曾经是哈布斯堡王朝的宫殿,是在建筑师皮尔马里尼的指导下建成的;1900年国王翁贝托一世在这里被刺杀。1806年建成的蒙扎公园,成为赛车用赛道(1922年)。

左边: 齐亚拉瓦莱修道院和美丽的钟楼。

中间上方: 米兰运河的迷你游船

中间下方: 莫里蒙德修道院阴暗的内室因为是由砖砌成的墙面

右边: 韦伯勒多奈修道院的壁画细节



- **旅游信息**

纪念碑的相关信息，开放时段以及博物馆，教堂，活动和其他展区门票价格信息在以下官方网站均可获得：

[www.turismo.milano.it](http://www.turismo.milano.it)

[www.turismo.regione.lombardia.it](http://www.turismo.regione.lombardia.it)

**InfoMilano旅游办公室**

维托里奥艾曼纽二世回廊和斯卡拉广场一角 电话：0288455555

- **WIFI无线网络和应用程序**

在指定地点可免费享用公共无线网络服务。详细服务覆盖地区信息请参阅：

**Open WIFI Milano**

[www.openwifimilano.it](http://www.openwifimilano.it)

相关活动，参观路线和交通信息的即

话027777的服务。

**Autoradiotaxi** 028585 [www.028585.it](http://www.028585.it)

**Taxi Blu** 024040/026767 [www.taxiblu.it](http://www.taxiblu.it)

**Yellowtaxi** 026969 [www.026969.it](http://www.026969.it)

可以在线使用**bike sharing**自行车出租和**car sharing**汽车出租（出租自行车以及汽车在指定地点提车换车的服务。

**BikeMi** [www.bikemi.com](http://www.bikemi.com)

**Car2Go** [www.car2go.com](http://www.car2go.com)

**enjoy** [www.enjoy.eni.com/it/milano](http://www.enjoy.eni.com/it/milano)

**E-vai** [www.e-vai.com](http://www.e-vai.com)

**GuidaMi** [www.atm.it/it/guidami](http://www.atm.it/it/guidami)

[www.muoversi.milano.it](http://www.muoversi.milano.it)

- **Area C交通限行区和停车**

**Area C**交通限行区对进入交通管制区

# 有用信息

时更新可在一下应用程序中查询：

**Eventi Milano**

**Milanoltinerari**

**ATM Milano Official App**

- **如何出行**

米兰的城市规划以Duomo广场为中心呈放射状进行。相关出行信息可在米兰市政府的网站查询：

[www.muoversi.milano.it](http://www.muoversi.milano.it)

**米兰公共交通公司** (Azienda Trasporti Milanese, 0248607607 [www.atm.it](http://www.atm.it))

为您提供绝对舒适的交通网。在 [www.atm.it/it/Giromilano](http://www.atm.it/it/Giromilano) 网站可以设置一条指定的路线，查询线路和时间，查看经停站点，查找最近的售票点。

其他建议使用的交通工具**是出租车**。

米兰市政府推出了启用唯一订车电

（米兰老城中心）车辆进行限制。

限行时段为周一，周二，周三和周五

（工作日），由7.30至19.30，以及周四（工作日）由7.30至18.00。摩托车，小型机车，电动车，混合燃料车，GPL，双燃料以及残障人士车辆可免收费用。

进入Area C交通限行区需要在停车计费器，报亭，烟草店，ATM售票机或IntesaSanpaolo银行的柜员机或在[www.areac.it](http://www.areac.it) 网上购买5欧元的票据，在该网站还可查询相关详细信息。

- **旅游线路**

参观米兰有许多不同的方式，可以乘坐古老的有轨电车，公交车或纳维利运河游船，以捕捉城市令人回味的不寻常的视角。

更多团体参观路线信息请参阅：[www.turismo.milano.it](http://www.turismo.milano.it) >scopri la città>tour



# 地铁线路和城市铁路系统 METRO NETWORK AND SUBURBAN RAILWAYS

**M1** Metro Linea / Line 1

**M2** Metro Linea / Line 2

**M3** Metro Linea / Line 3

**M5** Metro Linea / Line 5

Stazione accessibile (ascensori)

Stazione accessibile (montacale)

Stazione accessibile (scale mobili)

ATM Point: information and sales point

Linee ferroviarie regionali

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

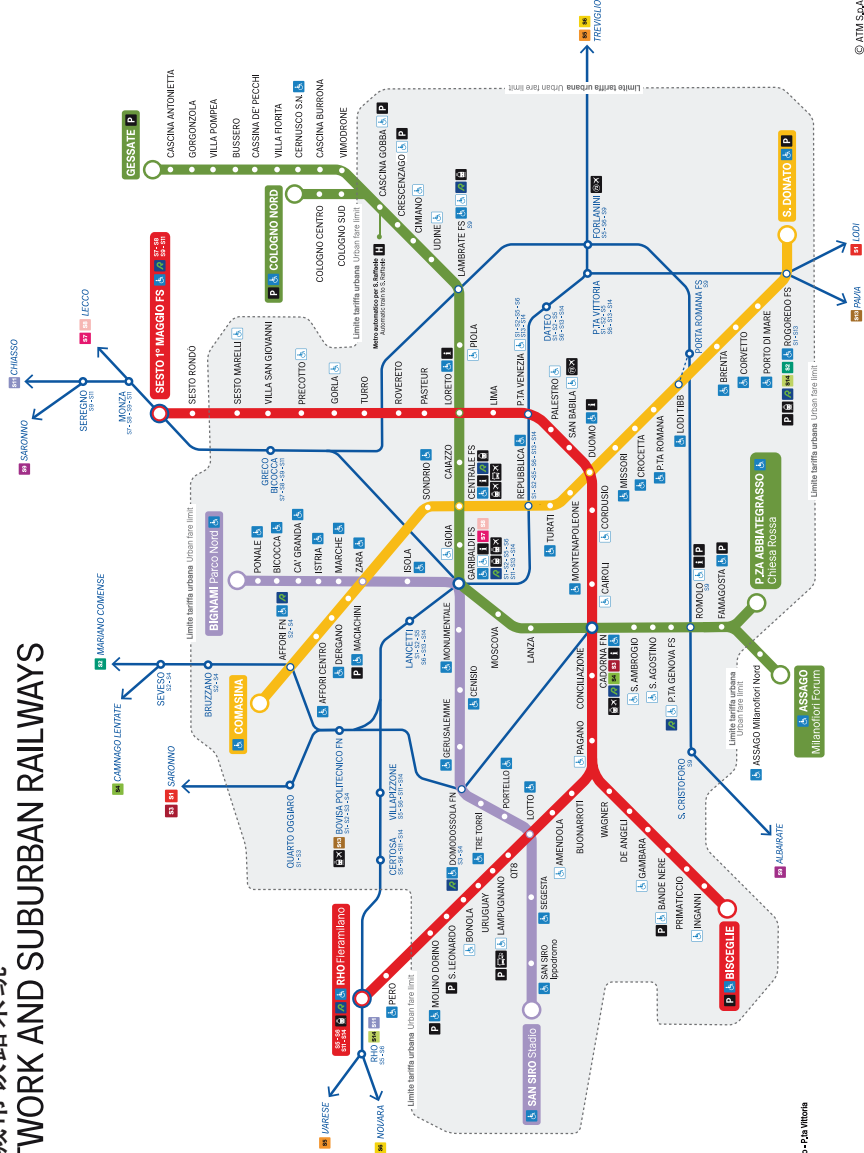
Interconnessione con rete ferroviaria

Interconnessione con rete ferroviaria

## Linee ferroviarie suburbane SUBURBAN RAILWAYS

- S1** Saronno - Milano Passante\* - Lodi
- S2** Mariano Comense - Milano Passante\* - Milano Rogorodo
- S3** Saronno - Milano Bovisio - Milano Cadorna
- S4** Camnago Lentate - Milano Bovisio - Milano Cadorna
- S5** Varese - Milano Passante\* - Treviglio
- S6** Nozara - Milano Passante\* - Treviglio
- S7** Lecco - Molteno - Milano P.A. Garibaldi
- S8** Lecco - Carate - Milano P.A. Garibaldi
- S9** Saronno - Milano Greco - Abbiadate
- S10** Chiasso - Milano P.A. Garibaldi - Rho
- S11** Pavia - Milano Passante\* - Milano Bovisio
- S12** Rho - Milano Passante\* - Milano Rogorodo

\*STATION STATIONS: Lancetti - Gerardi - Inpsubbia - P.A. Venezia - Delle - P.A. Vittoria



米兰市政府  
国土推广和旅游政策规划部

Via Dogana, 2  
20121 Milano

[www.turismo.milano.it](http://www.turismo.milano.it)

